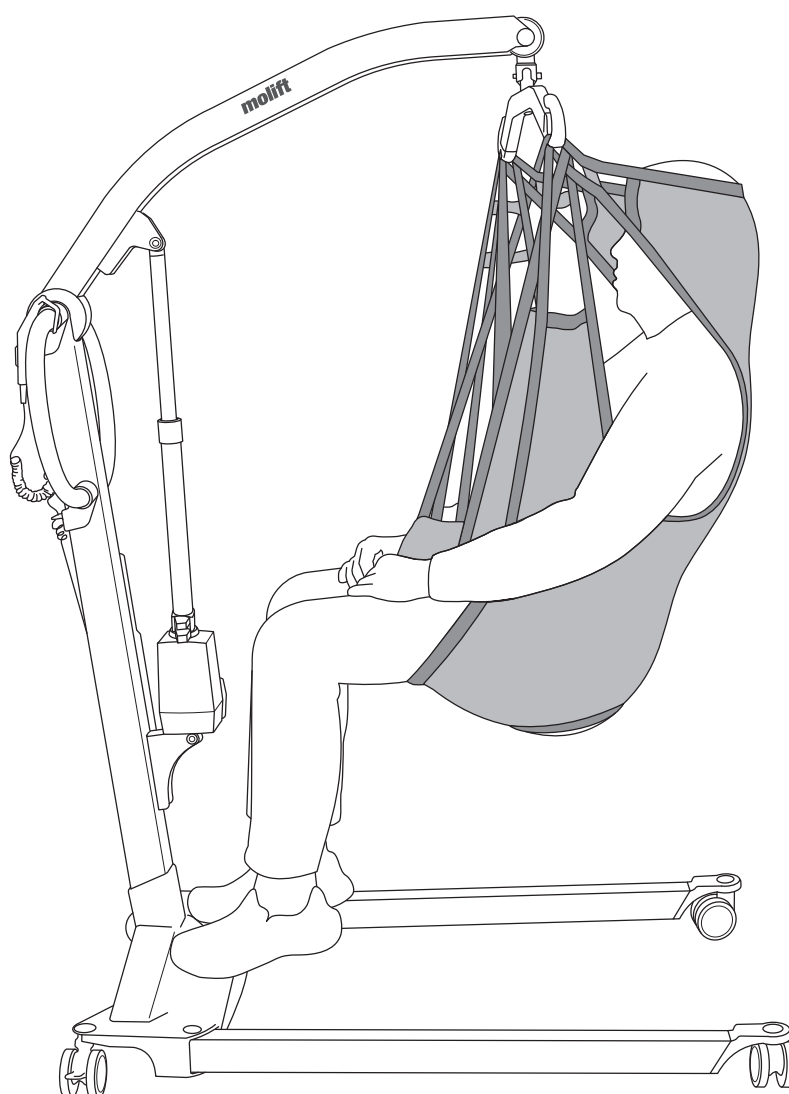


Molift EvoSling Shadow

molift[®]
by Etac

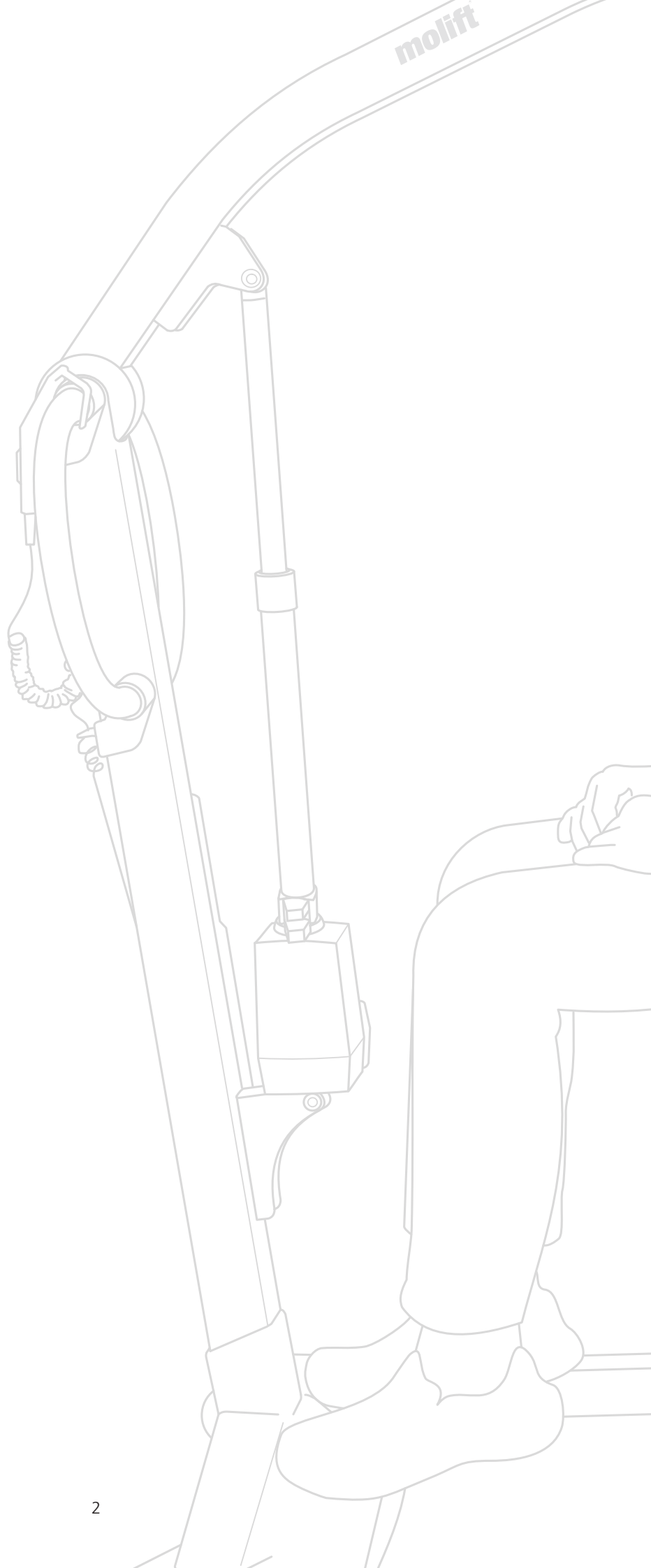
User Manual - Bruksanvisning - Brukermanual - Brugervejledning - Käyttö-
pas - Bedienungsanleitung - Gebruikershandleiding - Manuel d'utilisation
- Manuale per l'utente - Manual de usuario

BM29499 Rev. B 2021-02-15



MD

CE





Contents

User manual - English - 4
Bruksanvisning - Svenska - 8
Brukermanual - Norsk - 12
Brugsvejledning - Dansk - 16
Käyttöohje - Suomi - 20
Gebrauchsanweisung - Deutsch - 24
Handleiding - Nederlands - 28
Manual d'utilisation - Français - 32
Manual utente - Italiano - 36
Manual de usuario - Español - 40

General

Declaration of conformity



The Molift EvoSling Shadow and related accessories described in this operator manual are CE marked in accordance with EU Council Directive MDR (EU) 2017/745 concerning medical devices, class 1, and has been tested and approved by a third party according to standard EN ISO

Conditions for Use: Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel are allowed to use the equipment and accessories covered by this user manual.

Warranty: 2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products. For Terms and conditions, see www.etac.com

Visit www.etac.com for download of documentation to ensure you have the latest version.

Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the sling and accessories. In this manual the user is the person being lifted. The assistant is the person operating the lifter.



This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



Read User Manual before use!
It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment. Read the manual for both lift and sling

General Safety Precautions: Molift EvoSling Shadow is designed for use with a 2-point suspension but also works with a 4-point suspension. Only use accessories and slings that are adjusted to fit the user, type of disability, size, weight and type of transfer. It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended lifting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risk and take notes.

You as the assistant are responsible for the safety of the user!



Molift slings shall only be used to lift persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.

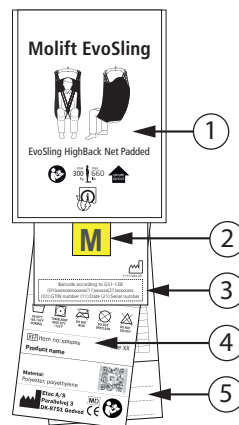


If maximum load (SWL) differs between lifter, suspension and body support unit, then the lowest maximum load shall always be used



The sling should not be stored in direct sunlight.

Labels and symbols



1. Main label
2. Size label
3. Batch and serial number label w. GS1-128 barcode.
4. Product label
5. Periodic inspection label/ Name tag

Symbols:

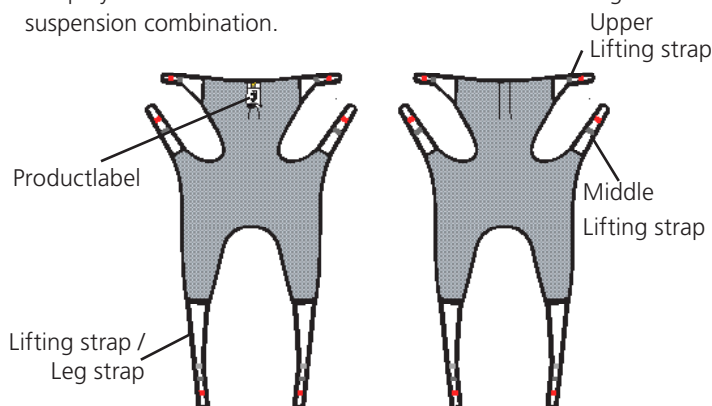
- Manufacturer
- Date of manufacture. YYYY-MM-DD (year/month/date)
- CE marked
- Refer to user manual
- This way up, this side is outside
- Max user weight
max 255 kg / max 560 lbs
- Medical Device

Wash symbols:

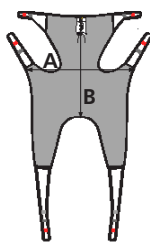
- Slings can be washed at temperatures ranging from 60 to 85° C
- Tumble drying, max 60° C.
- Do not iron
- Do not dry clean
- Do not bleach

About EvoSling Shadow

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift EvoSling Shadow is suitable for users that require total support. The sling has no straps or seams on the surface that is supposed to be in contact with the user, therefore it can be left under the user after transfer into sitting position. EvoSling Shadow is especially suitable for users in moulded seat units. The sling has a high back, headsupport and it supports the entire core. It has split leg support with a medium opening. EvoSling Shadow is not suitable for double leg amputees. The slings can be used for lifting from a lying or sitting position to a sitting or lying position. Approved for users with weight up to 300kg. Molift EvoSling Shadow is available in sizes XXS –XL, in Net polyester. See the combination list for the correct sling and suspension combination.



Technical data



Safe Working Load (SWL):
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:
Polyester, Polyethylene

Size	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

Expected Lifetime:


The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed. Washing at higher temperatures wears out the material faster.

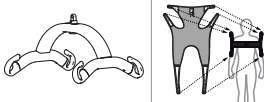
Lifting Strap Ladder loops

The ladder loops on lifting band gives different options for mounting sling to suspension. Use the ladder that makes sling most comfortable for the user.

The ladder loops on the straps has different colours so strap can easily be fastened with equal length on left and right side.

Combination list

 2 Point Suspension	Sling size		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4 Point Suspension	Sling size		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Before use / Daily check



Before using sling for first time it should be marked with the date of first time use on periodic inspection label.

Inspection to be performed daily or before use:

- Make sure user has the required ability for the sling
- Make sure the sling suitable for the lift/ suspension to be used.
- Make sure sling does not have visible damage or frays.

Periodic inspection

Periodic inspection of the non-rigid body support unit should be undertaken at the time intervals stated by the manufacturer, but at least every 6 months. More frequent inspections may be required where a non-rigid body support unit is used or cleaned more frequently than normal

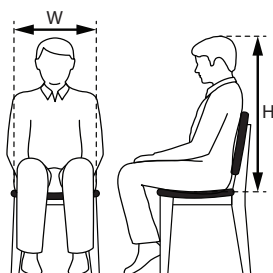


Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings



Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

Size guide

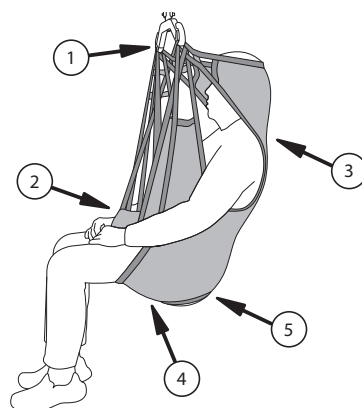


Measurements in table should be used as a reference. Correct size depends on the user's weight, function and body shape. Measure the waist size and back height on user in sitting position. Try the sling with most correct measurements to make sure it fits.

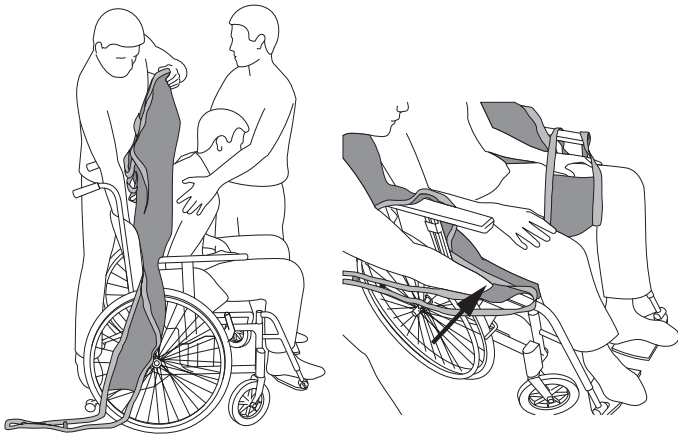
Size	User weight - kg (lbs)	Width (W) - cm	Height (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Sling checkpoints

1. Suspension is not too close to the users head
2. Legstraps are crossed
3. Sling is placed to give sufficient head support
4. Legsupport is placed under users thigh without folds
5. Place the sling in the level of the tailbone/ coccyx.

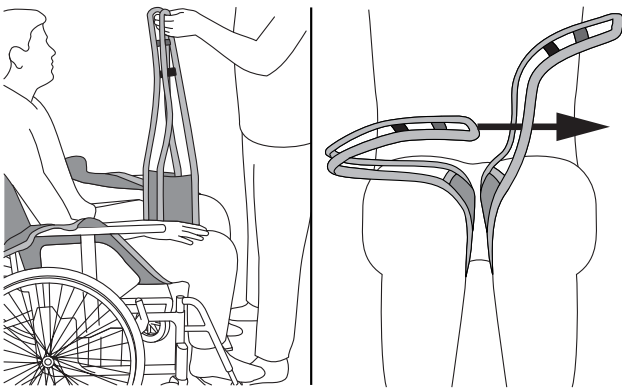


Sitting position - Sling application





1. Ask the user to lean forward, support him if necessary. Slide the sling down in the level of the tailbone/ coccyx. Make sure top of sling is placed so it gives support to users head.

2. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs.



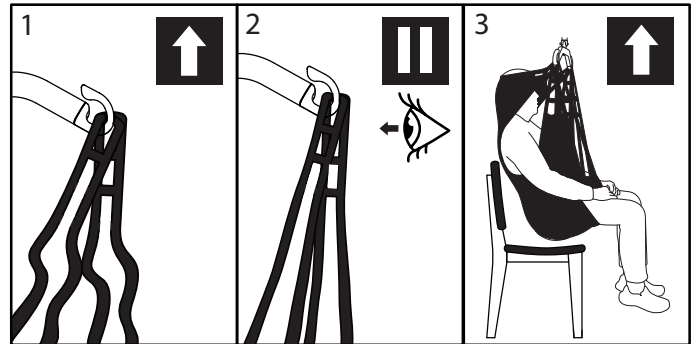
3. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users tighs without any folds. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 6 lifting straps to suspension. Make sure the matching lifting straps are fastened with equal length on left and right side. Make sure the user is in a comfortable and secure position in the sling.

 Never leave a user unattended in a lifting situation.

 The lifter shall not be used to lift or move users on sloping surfaces

Transfer

When moving the user, stand to the side of the person you are lifting. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.



1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.
2. Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that all four loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
3. Lift user, and perform transfer.



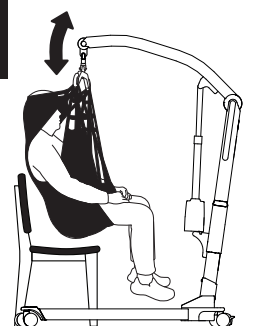
Never lift the user higher than necessary to carry out a lift. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.

Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when maneuvering close to furniture and similar to prevent the suspended user from colliding with these objects.

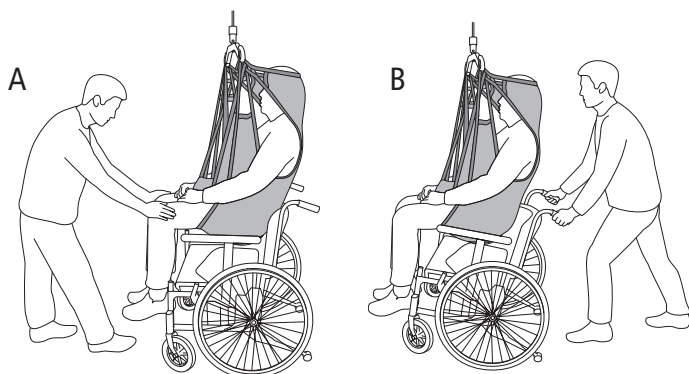
Avoid deep pile carpets, high thresholds, uneven surfaces or other obstacles that may block the castors. The lifter may become unstable if forced over such obstacles increasing the risk of tipping over.



User must be facing lifter when lifting or lowering from or into a chair.



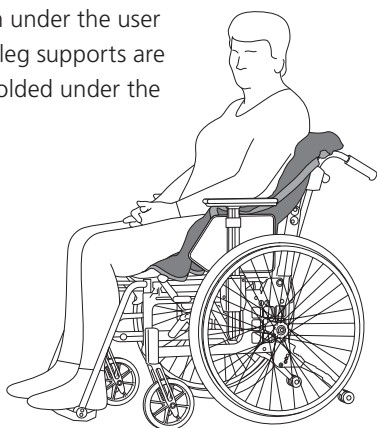
Lowering into sitting



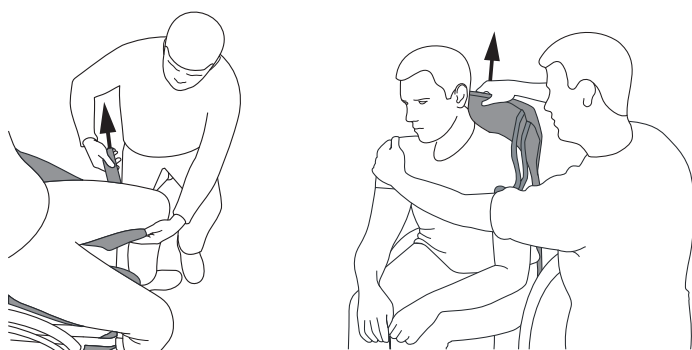
When transferring the user into sitting, the following techniques can be used for lowering the user as far back into the seat as possible (Use A or B):

- A Push gently on the users knees to steer the user in towards the backrest of the chair.
- B Tilt the seat backwards.

The sling is suitable to remain under the user after transfer. Make sure the leg supports are placed on the side, and not folded under the users thighs.



Sitting position - Removing the sling

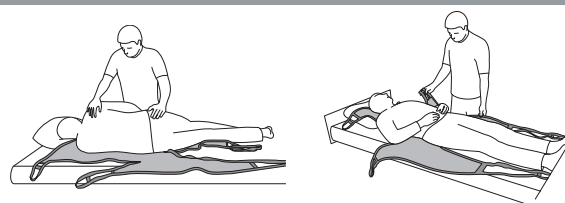


1. Lower the user into sitting position. Release lifting straps from suspension. Remove the leg support by folding the leg support under the sling itself and the users thigh and pull out.
2. Stand next to the chair and ask the user to lean forward. Support the user with one hand if necessary. Pull the sling away with one hand, and ask the user to lean back in the chair.

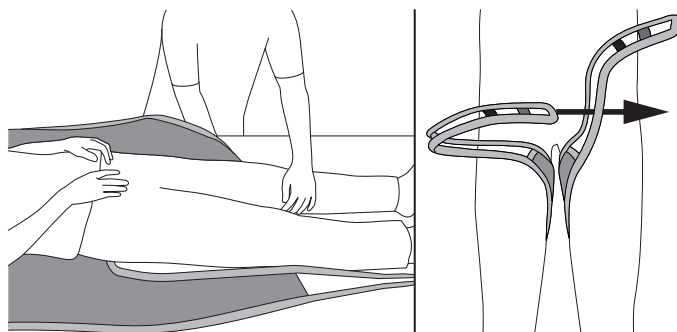


If you pull the sling up hard, the user may fall forwards and be injured.

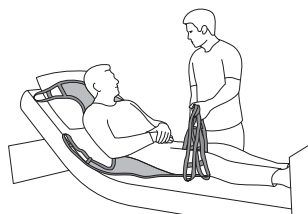
Lying position - Sling application



1. Turn the user towards you so that the user is lying in a safe position on their side. Place the sling with the bottom edge in height with the patient's tailbone. Make sure the sling is placed centered on the users back, and that top of sling is placed so it gives support to users head. Fold the sling so it is possible to pull out the folded side after turning the user over on the other side.



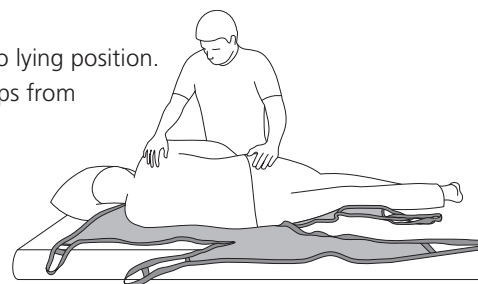
2. Pull the leg supports forward and position them under the user's thighs. Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the users thighs without any folds. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 6 lifting straps to suspension. Make sure the matching lifting straps are fastened with equal length on left and right side.



Raise the user closer to a sitting position before lifting if possible.

Lying position - Removing the sling

Lower the user into lying position. Release lifting straps from suspension.



Turn the patient towards you so that the user is lying in a safe position on their side. Fold the sling in the middle and position it behind the user's back. Turn the user over on the opposite side and pull the sling away. Support the user with one hand if necessary.



If you pull the sling away hard, the user may roll over and out of bed, and be injured.

Allmänt

Försäkran om överensstämmelse



Molift EvoSling Shadow och de relaterade tillbehör som beskrivs i denna manual är CE-märkta enligt Europarådets direktiv om medicintekniska produkter MDR (EU) 2017/745, klass 1, och har testats och godkänts av tredje part enligt standard EN ISO 10535:2006

Villkor för användning: Lyft och förflyttning av en person medför alltid vissa risker. Endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna manual.

Garanti: Våra produkter har två års garanti mot tillverknings- och materialfel. Villkor finns på www.etac.se

På www.etac.se kan du ladda ned dokumentation så att du med säkerhet har den senaste versionen.

Viktigt

Denna manual innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur lyftselen och tillbehör ska användas. I den här manualen är brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som hanterar lyften.



Varning!
Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga



Läs igenom manualen innan du börjar använda lyften!
Det är viktigt att du förstår innehållet i manualen fullt ut innan du försöker använda utrustningen

Allmänna säkerhetsåtgärder: Molift EvoSling är utvecklad för att kombineras med 2-punktsbygel men lyftselen fungerar även med 4-punktsbygel. Använd endast tillbehör och lyftselar som är utprovade för att passa den enskilda brukaren, med beaktning av funktionshinder, kroppsstorlek, vikt och den förflyttning som skall utföras. Det är viktigt att lyftselen är utprovad för den enskilda brukaren och den avsedda lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter. Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera!
Assistenten är ansvarig för brukarens säkerhet.



Molifts lyftselar är avsedd för lyft av brukare. Lyft aldrig föremål eller något annat i lyftselen.

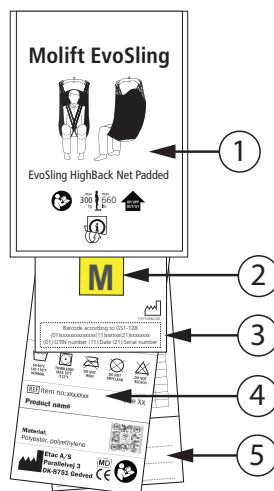


Om den maximala belastningen (SWL) är olika för lyftbygel och lyftsela eller annat lyfttillbehör ska alltid den lägsta maxbelastningen användas.



Lyftselen bör ej förvaras i direkt solljus.

Etiketter och symboler



1. Huvudetikett
2. Storleksetikett
3. Sats- och serienummeretikett med GS1-128-streckkod.
4. Produktetikett
5. Etikett om periodisk inspektion/namnetikett

Symboler:



Tilverkare



Tillverkningsdatum.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/månad/DD)



CE-märkt



Se manual



Denna sida upp, denna sida utåt



Max. brukarvikt
(säker arbetsbelastning)



Medicinteknisk produkt

Tvättsymboler:



Tvättas vid temperaturer från 60-80° C
140-176° F



Torktumlning, max 60° C.



Får inte strykas



Kemtvättas ej

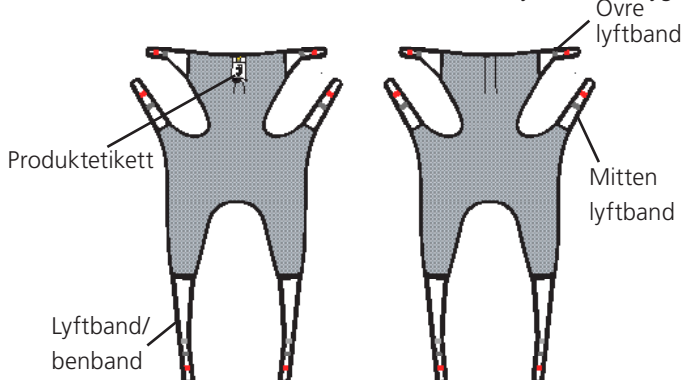


Använd inte blekmedel

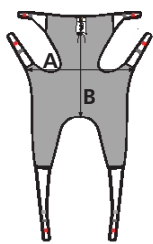
Om EvoSling Shadow

Etac erbjuder ett brett sortiment av lyftselar för olika slags förflyttningar. Molift EvoSling Shadow passar till brukare som har omfattande behov av stöd vid förflyttning. Lyftselen har inga band eller sömmar på utsidan som ska vara i kontakt med brukaren. Därför kan den lämnas kvar under brukaren efter att han eller hon har förflyttats till sittande läge. RgoSling Shadow är särskilt lämplig för användning i formgjutna sitsar. Lyftselen har hög rygg, huvudstöd och ger stöd för hela kroppen. Modellen har delade benstöd med medelstor öppning. RgoSling Shadow är inte lämplig för dubbel benamputerade. Lyftselen kan användas för lyft från liggande eller sittande läge till sittande respektive liggande läge. Godkänd för brukarvikt upp till 300 kg. Molift EvoSling Shadow finns i storlekar XXS-XL i polyesternät.

Se kombinationslista för korrekt kombination av lyftsela och bygel.



Technical data



Safe Working Load (SWL) maximal brukar vikt.:

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Material:

Polyester, Polyethylene

Storlek	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

Förväntad livslängd:


Produkten har en förväntad livslängd på 1 till 5 år vid normalt bruk. Produktens livslängd varierar beroende på hur ofta den används, material, belastning och hur ofta den tvättas. Vid tvätt i högsta temperatur sker en snabbare förslitning av materialet.

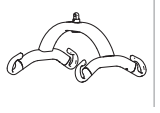
Lyftbands öglor

Öglorna på lyftbanden möjliggör en individuell inställning. Prova ut den höjd på öglorna som ger brukaren en säker och behaglig ställning vid lyftet.

Öglorna på benstödens lyftband har olika färger för att lättare fästa med lika längd på vänster och höger sida.

Kombinationslista

 2-punktsbygel	Lyftsele storlek		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-punktsbygel	Lyftsele storlek		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Före användning/daglig kontroll



När lyftselen används för första gången, bör etiketten för periodisk inspektion märkas med månad och år.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning:

- Säkerställ att brukaren har den funktion som krävs för den aktuella lyftselen.
- Se till att lyftselen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att lyftselen inte har några synliga skador eller slitningar.

Periodisk inspektion

Periodisk inspektion ska utföras minst var sjätte månad. Tätare inspektioner kan krävas om lyftselen används eller tvättas oftare än normalt. Inspektionen ska utföras av utbildad personal.

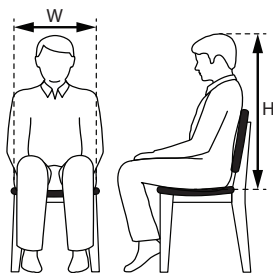


Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsele, den kan gå sönder och orsaka personsador. Kassera skadade eller slitna lyftselar.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

Storleksguide

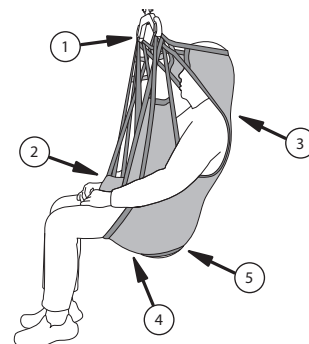


Måtten i tabellen ska användas som referens. Vilken storlek som är lämplig beror på brukarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens bredd och rygghöjd när han/hon sitter ned. Prova den lyftsele som har de mest korrekta måtten för att se till att den passar.

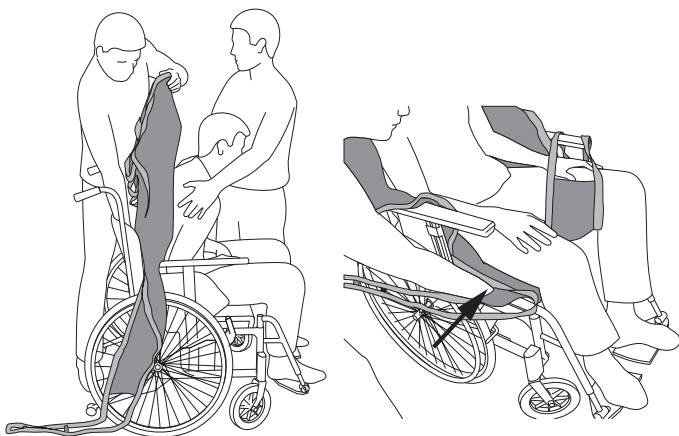
Storlek	Brukarens vikt - kg (lbs)	Bredd (W) - cm	Höjd (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Kontrollpunkter

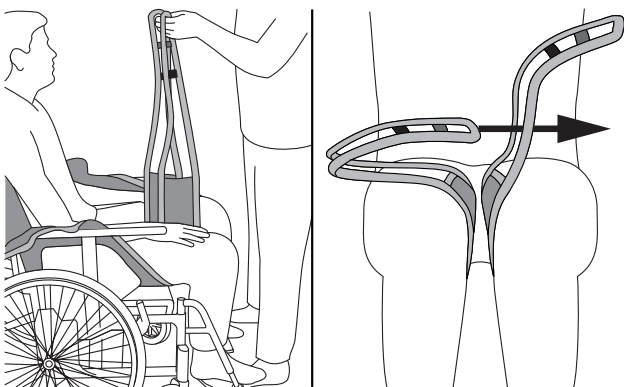
1. Bygeln ej för nära brukarens huvud
2. Benstöden korsade
3. Lyftselen placerad så att den ger huvudstöd
4. Benstöden placerade under brukarens lår utan veckbildning.
5. Placera lyftselen i höjd med svanskotan.



Sittställning - Applicering av lyftselen



1. Be brukaren att luta sig framåt och använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne. Placera selen i höjd med svanskotan. Säkerställ att lyftselen är rätt placerad och ger stöd för brukarens huvud.
2. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår.



3. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen sitter åt runt brukaren utan några veck. Korså benöglorna genom att dra den ena öglan genom den andra och anslut alla sex lyftband till lyftbygel. Se till att lyftbanden är lika långa på båda sidor. Se till att lyftbanden är rätt placerade med lika längd på höger och vänster sida. Benstödsbanden har färgkodning för att lättare placera samma längd på höger och vänster benstöd. Se till att brukaren får en bekväm och säker lyftställning i lyftselen.



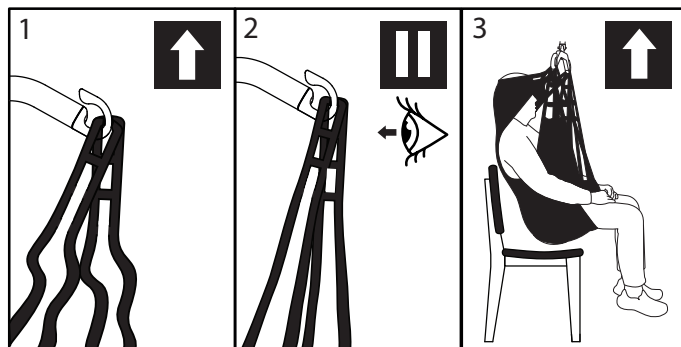
Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.



Använd inte lyften för att lyfta eller förflytta brukare från sluttande ytor.

Förflyttning

Stå bredvid brukaren när du lyfter honom/henne. Kontrollera att armar och ben inte hamnar i vägen för stol, säng eller dylikt



1. Kontrollera att lyftselen är rätt applicerad på brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.
2. Sträck lyftselen band utan att brukaren lyfts. Kontrollera att alla lyftöglorna är korrekt placerade på lyftbygel för att förhindra att brukaren glider eller faller ned.
3. Lyft brukaren och genomför förflyttningen



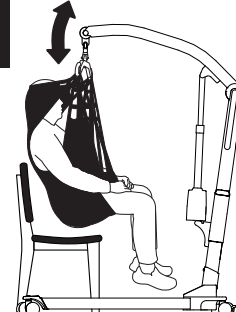
Lyft aldrig en brukare högre från underlaget än vad som är nödvändigt för att genomföra förflyttningen. Kom ihåg att hjulen INTE ska låsas på en mobil lyft.

Var försiktig under förflyttningen, brukaren kan komma i gungning vid häftiga rörelser. Var försiktig vid manövrering nära möbler så att inte brukaren slår emot dem.

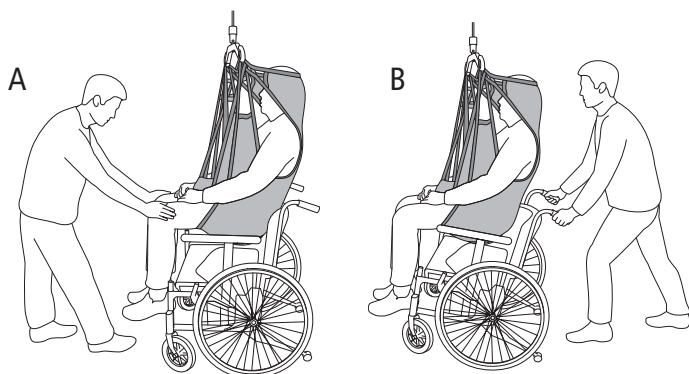
Undvik mattor, höga trösklar, ojämna ytor eller andra hinder som kan blockera svänghjulen. Lyften kan komma ur balans om den förs över sådana hinder vilket ökar risken för att lyften ska välta.



Brukaren ska vara vänd mot lyften vid lyft upp ur eller sänkning ner i en stol.



Till sittande position



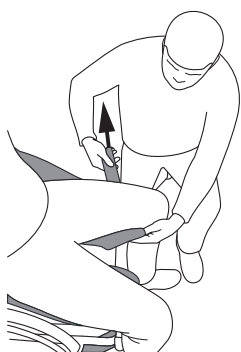
När brukaren sänks ned till sittande position kan följande tekniker användas för att brukaren ska hamna så långt bak på sitsen som möjligt (Bruka A eller B):

- A Tryck försiktigt på brukarens knän så att han/hon hamnar mot stolens ryggstöd.
- B Luta sätet bakåt.

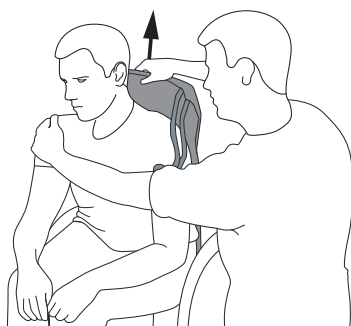
Lyftselen är lämplig att vara kvar under brukaren efter förflyttning. Se till att benband är placerade på sidan av brukaren, och inte under låren.



Sittande - Borttagning av lyftselen

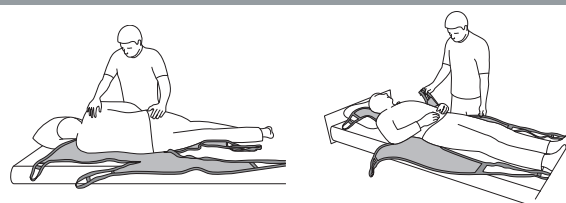


1. Sänk ned brukaren till sittande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygel. Ta bort benstödet genom att vika benstödet under själva lyftselen och användarens lår och dra ut det.

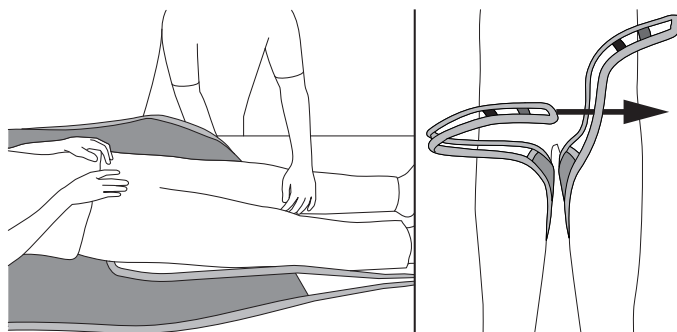


2. Stå bredvid brukaren och be brukaren att luta sig framåt. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne. Dra lyftselen uppåt med ena handen och be sedan brukaren att luta sig bakåt i stolen.

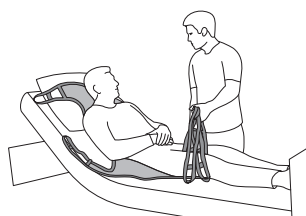
Liggande - Applicering av lyftselen



1. Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger i en säker position på sidan. Placera lyftsels nederkant vid brukarens svanskota. Se till att lyftselen är symmetrisk placerad på brukaren och att lyftsels övre del ger stöd för huvudet. Vik upp lyftselen så att du kan dra ut den vikta sidan när du har vänt brukaren över till motsatt sida.



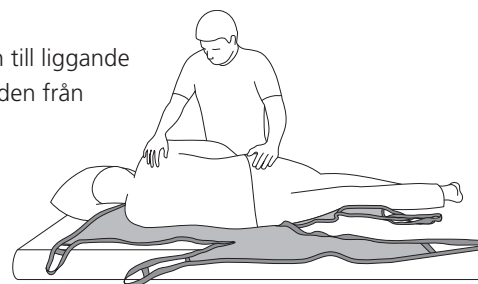
2. Dra fram benstöden och placera dem under brukarens lår. Se till att lyftbanden är lika långa på varje sida och att lyftselen sitter åt runt brukaren utan några veck. Kors lyftbanden genom att dra det ena bandet genom den andra och sätt fast de fyra lyftbanden på lyftbygel. Se till att lyftbanden är rätt placerade med lika längd på höger och vänster sida. Benbanden har färgkodade lyftöglar för att försäkra att lyftselen är bekvämt och säkert.



Om möjligt, lyft upp brukaren närmare en sittande ställning innan du utför lyftet.

Liggande - Borttagning av lyftselen

Sänk ned brukaren till liggande läge. Ta av lyftbanden från lyftbygel.



Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger i en säker position på sidan. Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg. Vänd brukaren över på motsatt sida och dra undan lyftselen. Använd vid behov ena handen för att stödja honom/henne.



Om du drar upp lyftselen med alltför stor kraft kan användaren falla framåt och skadas.



Om du drar bort lyftselen med alltför stor kraft kan användaren tippar runt och rullar av sängen.

Generelt

Samsvarserklæring



Molift EvoSling Shadow og tilbehøret som er beskrevet i denne brukermanualen er CE merket i samsvar med EU direktivet MDR (EU) 2017/745 som omhandler medisinsk utstyr, klasse 1, og har blitt testet og godkjent av tredjepart i henhold til standard EN ISO 10535:2006

Betingelser for bruk: Løft og forflytning av en person vil alltid innebære en viss risiko, og kun personer som har gjennomgått nødvendig opplæring kan bruke utstyret som omtales i denne brukermanualen.

Garanti: 2 år garanti mot fabrikkasjonsfeil eller feil på materialer i våre produkter. For vilkår og betingelser, se www.etac.com

Besøk www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, og sikre at du har den siste utgaven av brukermanualen.

Viktig

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av seil og tilbehør. I denne manualen brukes begrepene "bruker" om personen som løftes og "assistent" om personen som styrer løfteren



Advarsel!
Dette symbolet indikerer viktig sikkerhetsinformasjon. Følg disse instruksene nøye.



Les brukermanual før bruk.
Det er viktig at innholdet i denne brukermanualen leses og forstås før utstyret tas i bruk.

Generelle sikkerhetsbetingelser: Molift EvoSling er utviklet for bruk sammen med 2-punkts oppheng, men seilet fungerer også godt med 4-punkts oppheng. Bruk kun tilbehør og seil som er tilpasset brukerens størrelse, vekt, funksjonsevne og typen av forflytning. Det er viktig at seilet har blitt testet individuelt med bruker og for den tiltenkte forflytningssituasjonen. Vurder om en eller flere assistenter er nødvendig. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å forsikre at den kan gjennomføres så behagelig og sikkert som mulig. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater: Assistenten er ansvarlig for sikkerheten til brukeren..



Molift seil skal kun brukes til å løfte personer.
Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.

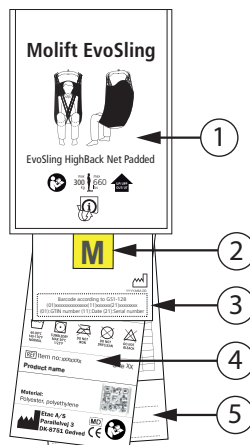


Hvis maks last (SWL) er forskjellig for oppheng eller seil, så er alltid den laveste makslast gjeldende.



Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

Etiketter og symboler



1. Hovedetikett
2. Størrelsesetikett
3. Etikett med batch, serienummer og strekkode av type GS1-128.
4. Produktetikett
5. Etikett for periodisk inspeksjon/ navnetikett

Symboler:



Produsent



Produksjonsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/DD)



CE-merket



Se bruksanvisningen



Denne siden opp,
denne siden ut



Maks. brukervekt (SWL)



Medisinsk utstyr

Vaskesymboler:



Slings can be washed at temperatures ranging from 60 up to 85° C



Tumble drying, max 60° C.



Do not iron



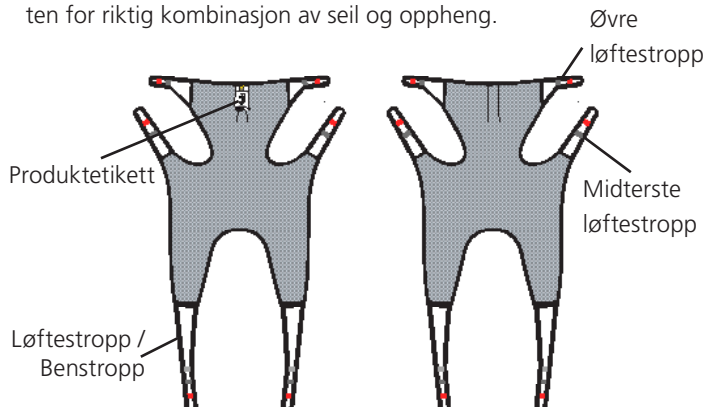
Do not dry clean



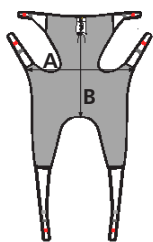
Do not bleach

Om EvoSling Shadow

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift EvoSling Shadow er egnet for brukere som trenger full støtte. Seilet har ingen stropper eller sømmer på overflaten som skal være i kontakt med brukeren. Den kan derfor etterlates under brukeren etter forflytning til sittende posisjon. RgoSling Shadow er spesielt egnet for bruk i støpte sitteenheter. Seilet har høy rygg, hodestøtte og støtter hele overkroppen. Modellen har delte benstøtter med mediumstor åpning. EvoSling HighBack er ikke egnet for brukere med dobbeltamputasjon. Seilene kan brukes til løft fra liggende eller sittende stilling til sittende eller liggende stilling. Maks tillatt brukervekt er 300 kg. Molift RgoSling Shadow finnes i størrelsene XXS-XL i polyesternetting. Se kombinasjonslisten for riktig kombinasjon av seil og oppheng.



Teknisk data



Maks belastning, Safe Working Load (SWL):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:

Polyester, Polyethylene

Størrelse	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år ved normal bruk.


Levetiden til produktet varierer avhengig av brukshyppighet, materialer, belastning og hvor ofte det vaskes. Vask på høyere temperaturer gjør at stoffet slites ut raskere.

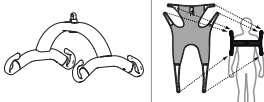
Løftestropp stigeløkker:

Stigeløkkene på løftebåndene gir mulighet for tilpasset feste av seil på oppheng. Bruk stigeløkken som gjør seilet mest komfortabelt og sikkert for bruker.

Stigeløkkene har forskjellig farge slik at benstroppene enkelt kan festes med like lengde på venstre og høyre side.

Kombinasjonsliste

 2 punkts oppheng	Seil størrelse		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4 punkts oppheng	Seil størrelse		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Før bruk / Daglig kontroll



Datoen seilet tas i bruk, merkes på etiketten for periodisk inspeksjon.

Inspeksjon som skal gjennomføres daglig eller før bruk:

- Sørg for at brukeren har nødvendig funksjonsevne for det valgte seilet.
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/oppheget.
- Pass på at stroppene på seilet ikke har synlig skade eller slitasje.

Periodisk inspeksjon omfang

Periodisk inspeksjon skal utføres minst hver sjette måned.

Det kan være behov for hyppigere inspeksjoner om seilet brukes eller vaskes oftere enn normalt.

Inspeksjonen skal utføres av kvalifisert personell.

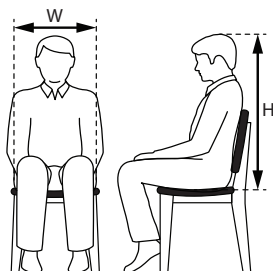


Bruk aldri et defekt eller skadet seil. Det kan bli ødelagt og forårsake personskade. Ødelegg og kasser skadede og gamle seil.



Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

Størrelsesveiledning

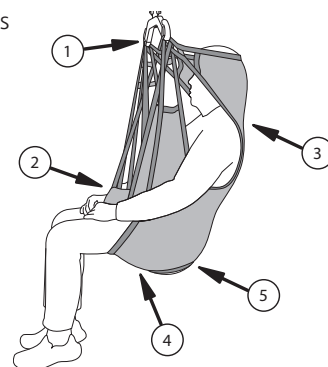


Målene i tabellen er ment for referanseformål. Korrekt størrelse avhenger av brukerens vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukerens livvidde og rygghøyde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.

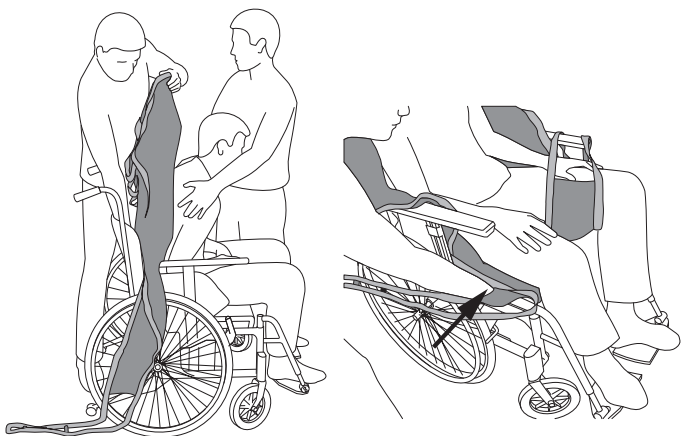
Størrelse	Brukervekt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm	Høyde (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Sjekkpunkter

1. Sørg for at oppheget holdes borte fra brukerens hode
2. Kryssede benstropper
3. Seilet plassert slik at det gir hodestøtte
4. Benstøtter plassert under brukers lår uten folder
5. Plasser seilet på høyde med halebenet / coccyx.

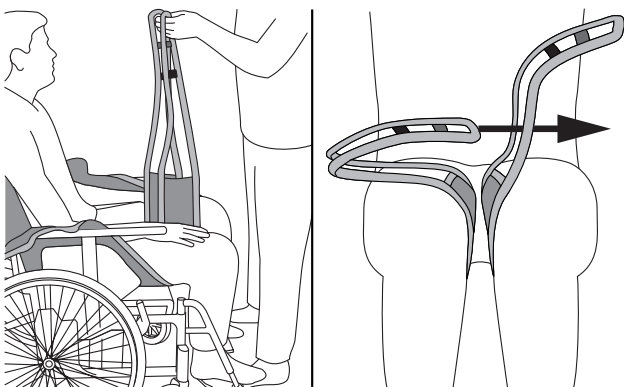


Sittende stilling - Seil applisering



1. Be brukeren lene seg fremover, og støtt om nødvendig. La seilet gli ned på høyde med halebenet / coccyx. Pass på at toppen av seilet er plassert slik brukers hode får støtte.

2. Dra benstøttene fremover og plasser dem under brukers lår.



3. Kontroller at løftebåndene er like lange på begge sider, og at seilet ligger under brukers lår uten folder. Kryss benløkkene ved å trekke en av løkkene gjennom den andre, og plasser en øvre løftestropp og en benstropp på henholdsvis høyre og venstre opphengskrok. Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på venstre og høyre side. Kontroller at brukeren sitter komfortabelt og trygt i seilet.



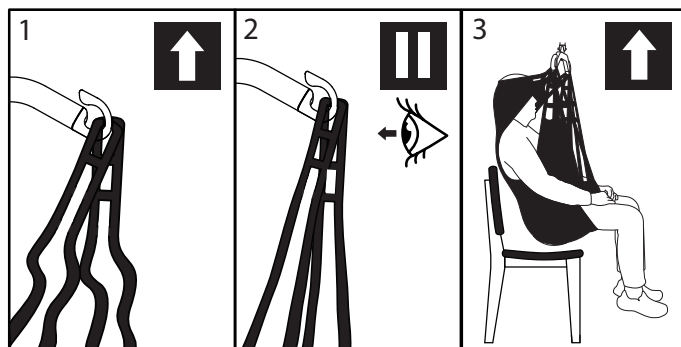
La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet posisjon.



Løfteren skal ikke brukes til å løfte eller flytte brukere på skrått underlag.

Forflytning

Når man forflytter brukeren, sørg for å stå ved siden av personen som blir løftet. Sørg for at armer og bein ikke kommer i klem mellom setet, sengen, etc.



1. Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren og at stroppløkkene er festet riktig på opphengskrokene
2. Begynn å løfte til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at alle de fire løkkene på seilet er sikkert festet, for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
3. Løft brukeren, og utfør flyttingen.



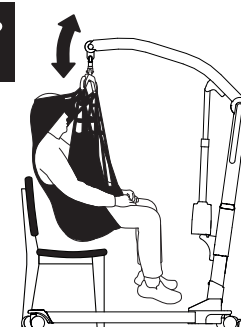
Løft aldri brukeren høyere enn det som er nødvendig for å utføre løftet. Husk at hjulene på en mobil løfter må IKKE være låst.

Vær forsiktig når det er bevegelse, brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer i nærheten av møbler og lignende for å hindre at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.

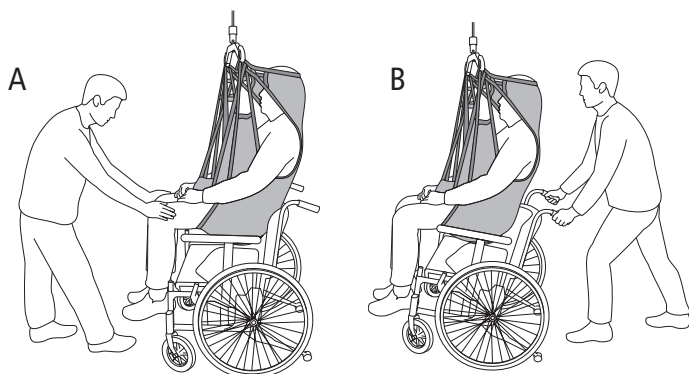
Unngå tykke tepper, høye dørterskler, ujevne overflater eller andre gjenstander som kan blokkere hjulene. Løfteren kan bli ustabil hvis tvunget over slike gjenstander, noe som øker risikoen for å velte.



Brukeren må ha ansiktet vendt mot løfteren ved løfting eller senking til eller fra en stol.



Senkning til sittende stilling



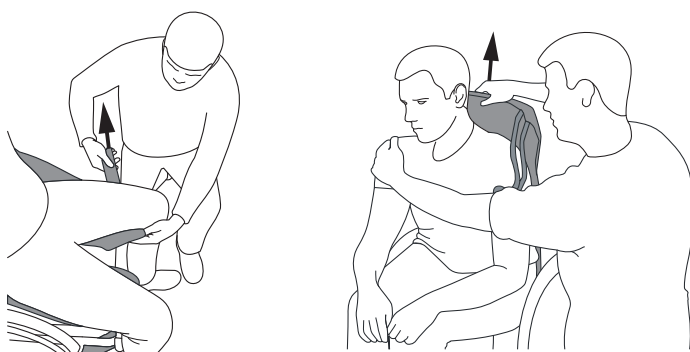
Når brukeren flyttes til sittende stilling, kan de følgende teknikene brukes for å senke brukeren så langt bak i setet som mulig (Bruk A eller B):

- A Skyv forsiktig på brukerens knær for å styre brukeren inn mot ryggstøtten.
- B Vipp setet bakover.

Seilet er egnet for å kunne bli værende under brukeren etter forflytning. Sørg for at benstroppene plasseres på siden av brukeren, og ikke foldet under lårene.



Sittende stilling - Fjerne seilet

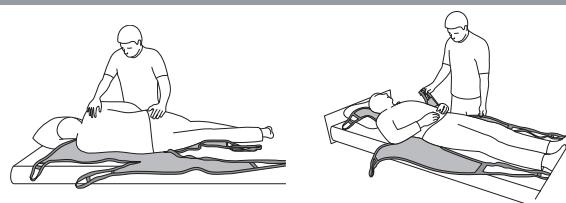


1. Senk brukeren ned i sittende stilling. Løsne løftestroppene fra opphenget. Fjern benstøtten ved å folde benstøtten under brukerens lår og dra den ut.
2. Stå ved siden av stolen og be brukeren lene seg forover. Støtt brukeren med den ene hånden om nødvendig. Trekk bort seilet med én hånd, og be brukeren lene seg tilbake i stolen.

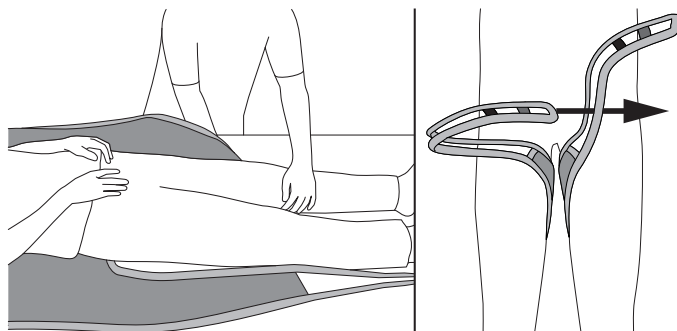


Hvis du trekker seilet hardt opp, kan brukeren falle fremover og bli skadet.

Liggende stilling - Seil applisering



1. Snu pasienten mot deg slik at han/hun ligger i en trygg stilling på siden. Plasser seilet med den nederste kanten i høyde med pasientens haleben. Sørg for at seilet er plassert sentrert på brukers rygg, og at øvre kant av seilet er plassert slik at det gir støtte til brukerens hode. Brett seilet inn mot midten slik at det er mulig å dra ut den brettete siden etter at brukeren er snudd over på den andre siden.



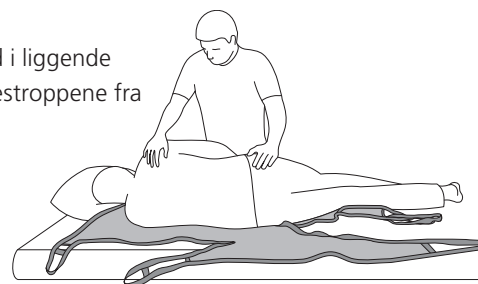
2. Dra benstøttene fremover og plasser dem under brukerens lår. Kontroller at løftebåndene er like lange på begge sider, og at seilet ligger under brukerens lår uten folder. Kryss benstroppene og fest alle 4 løftebåndene til opphenget. Sørg for at løftestroppene er festet med lik lengde på høyre og venstre side. Benstroppene har fargekodede stigeløkker for å sikre at seilet er komfortabel og trygg.



Anvend sengens funksjoner til å løfte brukeren nærmere sittende stilling før løfting utføres.

Liggende stilling - Fjerne seilet

Senk brukeren ned i liggende stilling. Løsne løftestroppene fra opphenget.



Snu brukeren mot deg helt til han/hun ligger trygt på siden. Fold seilet på midten og plasser det bak brukerens rygg. Snu brukeren over på motsatt siden og dra seilet bort. Støtt brukeren om nødvendig med en hånd.



Hvis du drar seilet hardt bort, kan brukeren rulle over og ut av sengen, og bli skadet.

Generelt

Overensstemmelseserklæring



Molift EvoSling Shadow og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugsanvisning, er CE-mærket iht. EU-rådets direktiv MDR (EU) 2017/745 vedrørende medicinsk udstyr, klasse 1, og er blevet testet og godkendt af en tredjepart iht. standard EN ISO 10535:2006

Betingelser for anvendelse: Der er altid en vis risiko ved løft og forflytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

Garant: 2 års garanti på materiale- og fremstillingsfejl i vores produkter. Se www.etac.com for vilkår og betingelser.

På www.etac.com kan dokumentationen downloades for at sikre, at du har den nyeste version

Vigtigt

Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af sejl og tilbehør. I denne brugsanvisningen er brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener personløfteren.



Advarsel! Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



Læs brugsanvisningen inden brug! Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i denne brugsanvisning, før du begynder at bruge udstyret.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger: Molift EvoSling Shadow er konstrueret til at blive kombineret med et 2-punkts løfteophæng, men sejlet kan også benyttes med et 4-punkts ophæng. Brug kun tilbehør og sejl, der er tilpasset brugerens handicap, størrelse, vægt og den valgte forflytningsmetode. Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet sammen med den enkelte bruger og anvendes til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere. Planlæg løfteoperationen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risiciene, og tag notater! Hjælperen er ansvarlig for brugerens sikkerhed.



Molift sejl må kun anvendes til at løfte personer. Brug aldrig løftesejlet at løfte eller flytte objekter af nogen art.

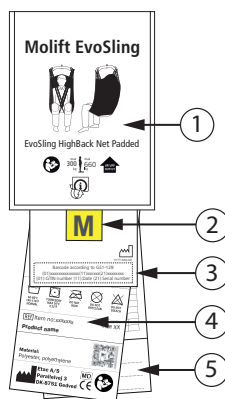


Hvis den maksimalt tilladte brugervægt (SWL) mellem løfteophænget og sejlet er forskellig, skal den laveste maksimalt tilladte vægt altid bruges



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Labels og symboler



1. Hovedmærkat
2. Størrelsesmærkat
3. Parti- og serienummertmærkat m. GS1-128 barcode.
4. Produkt mærkat
5. Mærkat til periodisk inspektion/ navneskilt

Symboler:



producent



Produktionsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/DD)



CE-mærket



Se brugervejledning



Denne side op, denne side er ydersiden



Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)



Medicinsk udstyr

Vaskesymboler:



Sejl kan vaskes ved temperaturer på mellem 60 og 85 °C.



Tørretumbling, maks. 60 °C.



Må ikke stryges



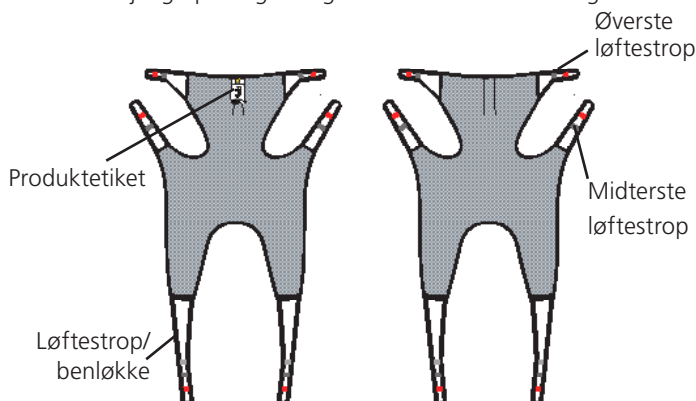
Ingen kemisk rens



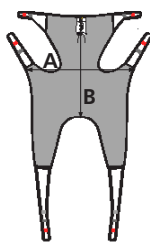
Må ikke bleges

Om Molift EvoSling Shadow

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift EvoSling Shadow anvendes til brugere som har behov for støtte af hele kroppen under forflytningen. Sejlet har ingen stropper eller sømme på overfladen, som er beregnet til at være i kontakt med brugeren, og derfor kan det blive liggende under brugeren efter forflytning til siddende stilling. RgoSling Shadow er særligt egnet til anvendelse i støbte sædeenheder. Sejlet har en høj ryg som giver god støtte for hele overkroppen og hovedet. Sejlet har delt benstøtte med en medium åbning. RgoSling Shadow er ikke beregnet til brugere med dobbeltsidet amputation. Sejlet kan bruges til løftning fra en liggende eller siddende stilling til en siddende eller liggende stilling. Godkendt til brugere med en vægt på op til 300 kg. Molift Molift RgoSling Shadow findes i størrelserne XXS-XL i poliesteret. Korrekte kombinationer af sejl og ophæng fremgår af kombinationsoversigten.



Tekniske data



Maks. tilladt brugervægt - Safe Working Load (SWL):
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiale:

Polyester, Polyethylene

Størrelse	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

Forventet levetid:


Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden på produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes. Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.

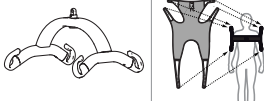
Stropløkker på Løftebåndet

Stropløkkerne på Løftebåndet giver muligheder for at tilpasse sejlet individuelt til den enkelte bruger. Anvend de stropløkker som giver den mest behagelige og sikre stilling i sejlet.

Stropløkkerne på benstropper har forskellige farver for at gøre det enklere at opnå samme stropelængde begge sider. Samme farve anvendes på begge sider.

Kombinationsoversigt

 2 Point Suspension	Sejl størrelse		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4 Point Suspension	Sejl størrelse		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Før anvendelse/dagligt tjek



Når løftesejlet bruges for første gang, bør periodisk inspektion etiketten mærkes med måned og år.

Inspektion, som skal udføres dagligt eller før anvendelse:

- Kontrollér, at brugeren har de nødvendige evner i forhold til det aktuelle sejl.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til løfteren og ophængen, der skal benyttes.
- Kontrollér, at sejlstroppen ikke har synlige skader eller trevler.

Periodisk inspektion

Der skal som minimum udføres periodisk inspektion hver sjette måned. Det kan være nødvendigt med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes oftere end det normale. Inspektionen skal udføres af uddannet personale.

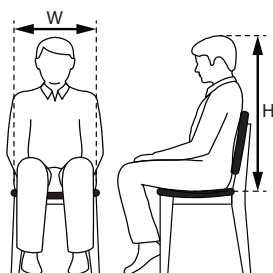


Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.



Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner etiketter under rengøringen.

Størrelsesvejledning

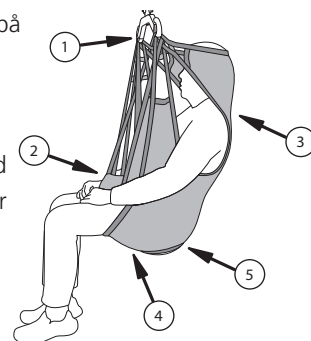


Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål bredde og ryghøjde på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.

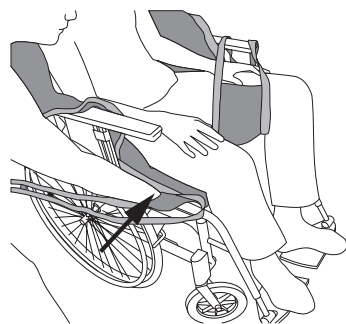
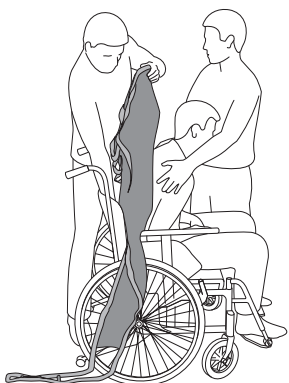
Størrelse	Brugervægt - kg (lbs)	Bredde (W) - cm	Højde (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Kontrolpunkter

1. Løfteophængen er ikke for tæt på brugerens hoved
2. Benstropperne er krydset
3. Sejlet er placeret således at det giver støtte for brugerens hoved
4. Benstropperne er placeret under brugerens lår uden folder
5. Anbring sejlet på niveau med halebenet (coccyx).

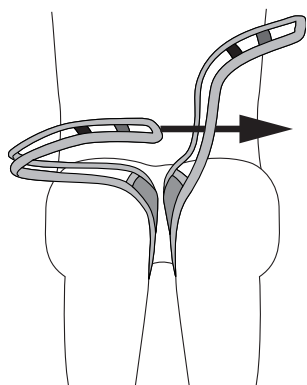
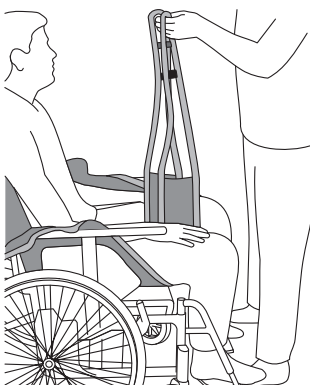


Siddende stilling - Pålægning af sejlet



1. Få brugeren til at læne sig fremad, og støt i nødvendigt omfang vedkommende. Lad sejlet glide ned på niveau med halebenet (coccyx). Sørg for, at sejlets top er placeret, så det giver støtte til brugerens hoved.

2. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brugerens lår.



3. Sørg for, at løftebåndene har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden folder. Kryds benløgkerne ved at trække en af løkkerne gennem den anden, og fastgør alle seks løftestropper til ophænget. Sørg for, at løftebåndene bliver fastgjort med samme længde i begge sider. Nedre løftebånd kan fastgøres med forskellig farve på stropløkker. Anvend de stropløkker som giver den mest behagelige og sikre stilling i sejlet.



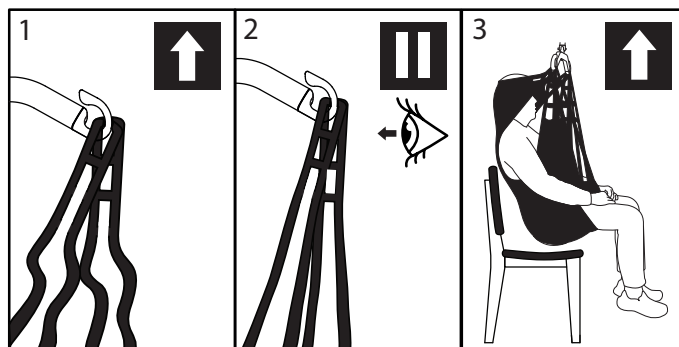
Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Løfteren må ikke anvendes til at løfte eller flytte brugere på skrånende flader.

Forflytning

Når løftet påbegyndes, skal du stå ved siden af den person, du løfter. Sørg for, at arme og ben ikke kommer i vejen for sæde, seng osv.



1. Kontrollér, at sejlet er placeret korrekt omkring brugeren, og at stropløkkerne er korrekt anbragt på ophængskrogene.
2. Stræk sejlstropperne uden at løfte brugeren. Kontrollér, at alle fire løkker på sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud.
3. Løft brugeren, og udfør forflytningen.



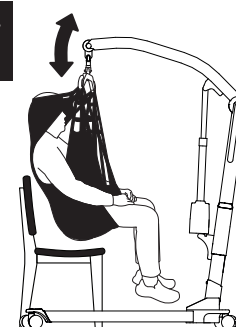
Løft aldrig en bruger højere fra udgangspunktet end nødvendigt, for at kunne udføre løftet. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler for at forhindre, at brugeren støder ind i noget

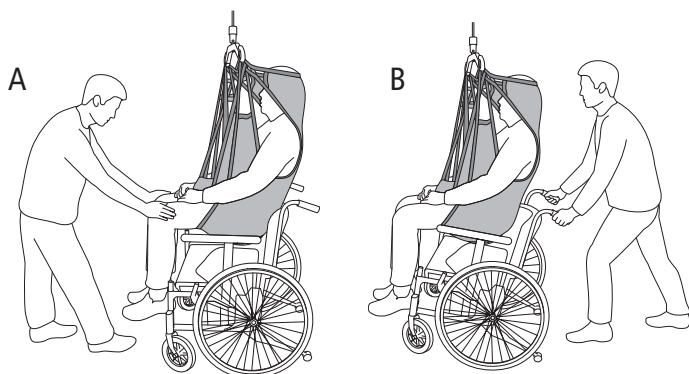
Undgå tæpper med lang luv, høje dørtrin, ujævne overflader eller andre forhindringer, der kan blokere hjulene. Løfteren kan blive ustabil, hvis den tvinges hen over sådanne hindringer, hvilket øger risikoen for, at den vælter.



Brugeren skal vende hen mod løfteren ved løft eller sænkning fra eller til en stol.



Nedsenkning til siddende stilling



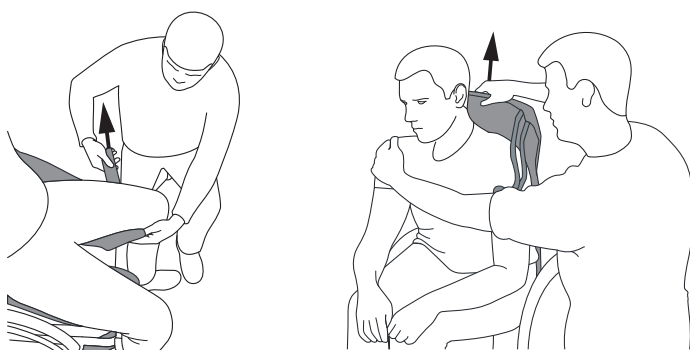
Når brukeren overføres til siddende stilling, kan følgende teknikker anvendes, så brukeren sænkes så langt tilbake i sædet som muligt (bruk A eller B):

- A Skub forsigtigt på brukers knæ for at styre brukeren i retning af stolens ryglæn.
B Tip sædet tilbage.

Seilet er egnet for å kunne bli værende under brukeren etter forflytning. Sørg for at benstøtter er plassert på siden av brukeren, og ikke foldet under lårene.



Siddende stilling - Hvordan fjerne seilet



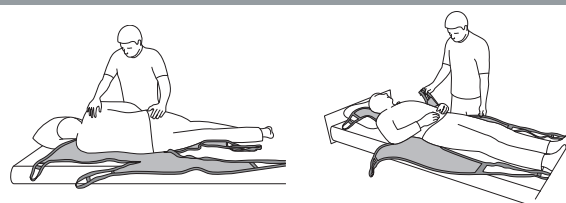
1. Sænk patienten ned i siddende stilling. Løsne løftebånd fra suspensionen. Fjern benstøtten ved at folde den ind under selve seilet og brukers lår, og træk ud og bagover.

2. Stå ved siden af stolen, og få brukeren til at læne sig fremad, og støt i nødvendigt omfang brukeren med den ene hånd. Træk seilet væk med den anden hånd, og få brukeren til at læne sig tilbage i stolen.

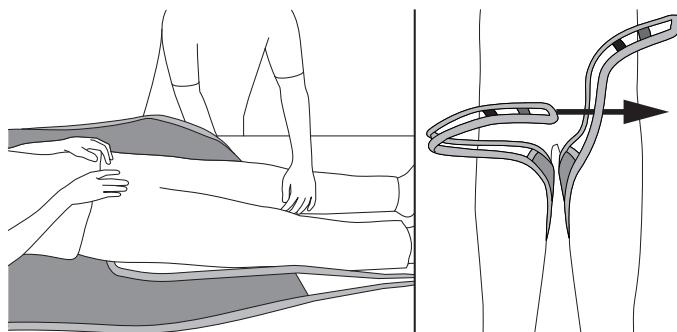


Hvis du trækker hårdt op i seilet, kan brukeren falde forover og komme til skade.

Liggende stilling - Pålægning af seilet



1. Vend brukeren mod dig, så han/hun ligger i en sikker stilling på siden. Placer seilet med den nederste kant i højde med brukers haleben. Sørg for at seilet placeres midt på brukers ryg og således at det giver støtte for brukers hoved. Fold seilet, så det er muligt at trække den foldede side ud, efter brukeren er blevet vendt over på den anden side.



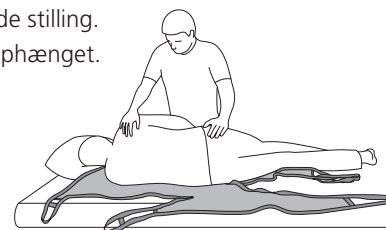
2. Træk benstøtterne fremad, og anbring dem under brukers lår. Sørg for, at løftebåndene har samme længde på begge sider, og at seilet er placeret under brukers lår uden folder. Kryds benlækkerne ved at trække en af løkkerne gennem den anden og fastgør alle fire løftebånd til ophængen. Sørg for, at løftebåndene bliver fastgjort med samme længde i begge sider. Nedre løftebånd kan fastgøres med forskellig farve på stropløkker. Anvend de stropløkker som giver den mest behagelige og sikre stilling i seilet.



Om muligt hæves brukeren tættere en siddende stilling før løft.

Liggende stilling - Hvordan fjerne seilet

Sænk brukeren til liggende stilling. Frigør løftebåndene fra ophængen.



Vend brukeren mod dig, så han/hun ligger i en sikker stilling på siden. Fold seilet midtpå, og anbring det bag brukers ryg. Vend brukeren over på den modsatte side, og træk seilet væk. Støt i nødvendigt omfang brukeren med den ene hånd.



Hvis du trækker hårdt i seilet, kan brukeren rulle ud af sengen og komme til skade.

Yleistä

Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Vaatimustenmukaisuusvakuutus Molift EvoSling Shadow -potilasnosturissa lisävarusteineen ja sen tässä ohjeessa kuvatuissa lisävarusteissa on Euroopan komission lääkinällisiä laitteita, luokka 1, koskevan direktiivin MDR (EU) 2017/745 mukainen CE-merkintä ja laite on kolmannen osapuolen ISO 10535:2006 mukaisesti testattu ja hyväksytty.

Käyttöehdot: Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

Takuu: Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme.

Tarkista takuehdot osoitteesta www.etac.com

Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää nostoliinan ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja. Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä. Avustaja on potilasnosturia käyttävä henkilö.



Varoitus!

Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuden liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!

On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä potilasnosturin että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.

Yleiset turvallisuusvaroitimet: Molift EvoSling Shadow -nostoliinat on kehitetty yhdistettäväksi 2-pisteripustukseen, mutta nostoliina toimii myös 4-pisteripustuksen kanssa. Käytä ainoastaan sellaisia lisävarusteita ja nostoliinoja, jotka saa säädettyä sopiviksi käyttäjälle, liikuntaestetyypille, koolle, painolle ja siirtotyyppille. Nostoliina on testattava kunkin käyttäjän kanssa ja aiotussa nostotilanteessa. Päätä, tarvitaanko yksi vai useampi avustaja.

Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti. Arvioi riskit ja tee muistiinpanoja: Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.



Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.

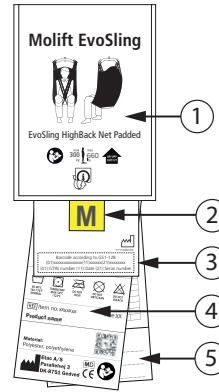


Jos nostimen, ripustuksen ja rungon tukiyksikön maksimikuormitukset (SWL) poikkeavat toisistaan, tulee aina käyttää pienintä maksimikuormitusta.



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonpaisteessa.

Merkinät ja symbolit



1. Päätarra
2. Kokotarra
3. Erä- ja sarjanumero sekä GS1-128-viivakoodi.
4. Tuotetarra
5. Määräaikaiskatsastustarra / nimilappu

Symboler:



Valmistaja



Valmistuspäivä.
VVVV-KK-DD
(vuosi/kuukausi/DD)



CE-merkintä



Katso käyttöohje



Tämä puoli ylöspäin,
tämä puoli ulospäin



Käyttäjän
enimmäispaino (SWL)



Lääkinällinen laite

Vaskesymboler:



Nostoliinoja voidaan pestä
60 - 85 °C:n lämpötiloissa.



Rumpukuivaus.
maks. 60 °C.



Ei saa silittää



Ei saa kuivapestä

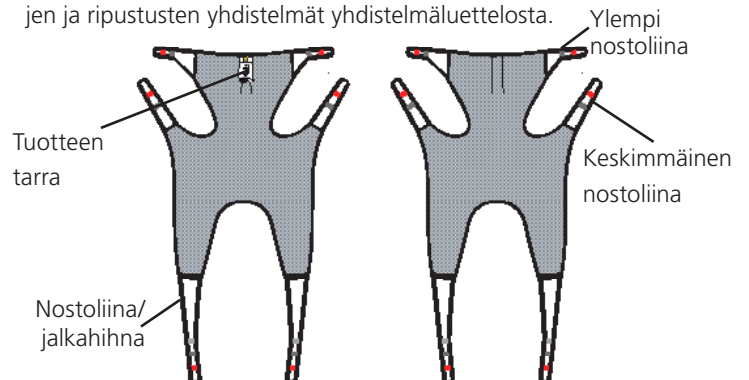


Ei saa valkaista

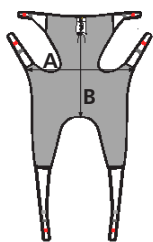
Tietoa Molift EvoSling Shadow -nostoliinasta

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift EvoSling Shadow soveltuu käyttäjille, jotka tarvitsevat kokovartalotukea.

Nostoliinassa ei ole hihnoja tai liinan päällä olevia saumoja, jotka voisivat joutua kosketuksiin käyttäjän kanssa. Siksi se voidaan jättää käyttäjän alle, kun käyttäjä on siirretty istuvaan asentoon. Molift EvoSling Shadow soveltuu erityisesti käyttäjille, jotka istuvat muotoillussa istuimessa. Nostoliinassa on korkea selkäosa ja päätuki, ja se tukee koko vartaloa. Jaetussa jalkatuessa on keskikokoinen aukko. RgoSling Shadow ei sovellu käyttäjille, joilta on amputoitu molemmat jalat. Nostoliinaa voi käyttää siirtämiseen makaavasta asennosta istuvaan asentoon tai istuvasta asennosta makaavaan asentoon. Hyväksytty enintään 300 kg:n nostamista varten. Molift RgoSling Shadow -nostoliinasta on saatavana koot XXS–XL verkkopolyesteristä valmistettuna. Katso oikeat nostoliinajen ja ripustusten yhdistelmät yhdistelmäluettelosta.



Tekniset tiedot



Turvallinen työkuormitus (SWL):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaali:

Polyesteri, polyeteeni

Koko	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

Arvioitu käyttöikä:

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1 - 5 vuotta normaalissa käytössä.


Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttöiheyden, materiaalin, kuormituksen ja pesutiheyden mukaan. Kun pesu korkein lämpötila, sita nopeammin kulumista materiaalia.

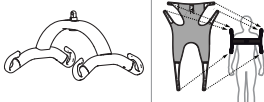
Nostoliina Tikaslenkit

Nostoliinan tikaslenkit tarjoavat erilaisia vaihtoehtoja liinan asentamiseksi riippumaan. Käytä tikaslenkkejä, joiden avulla liina on mahdollisimman mukava käyttäjän kannalta.

Jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta.

Yhdistelmäluettelo

 2-pisteripustus	Nostoliinan Koko		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-pisteripustus	Nostoliinan Koko		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Tarkastukset ennen käyttöä / päivittäin



Ennen kun käytät liinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaishuoltotarraan on merkittävä ensimmäinen käyttöpäivämäärä.

Päivittäin tai ennen käyttöä suoritettava tarkastus:

- Varmista, että käyttäjän kyvyt riittävät nostoliinan käyttämiseen
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään potilasnosturiin/ripustimeen.
- Varmista, ettei nostohihnassa ole näkyviä vaurioita tai rispaantumia.

Määräaikaistarkastus

Vähintään 6 kuukauden välein on tehtävä määräaikaistarkastus. Jos nostoliinaa käytetään paljon tai se pestään tavallista useammin, on tarkastus tehtävä useammin. Tarkastus on annettava koulutetun huoltohenkilöstön tehtäväksi.

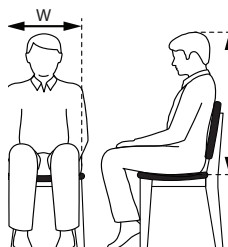


Älä milloinkaan käytä viallista tai kulunutta nostoliinaa, sillä se saattaa rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisia. Tuhoa ja heitä pois vahingoittuneet ja vanhat nostoliinat.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä.

Koko-opas

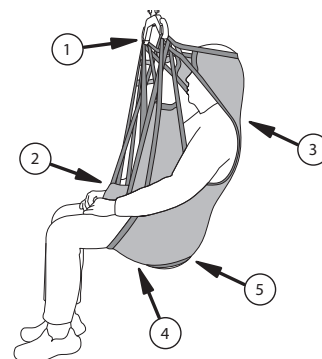


Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.

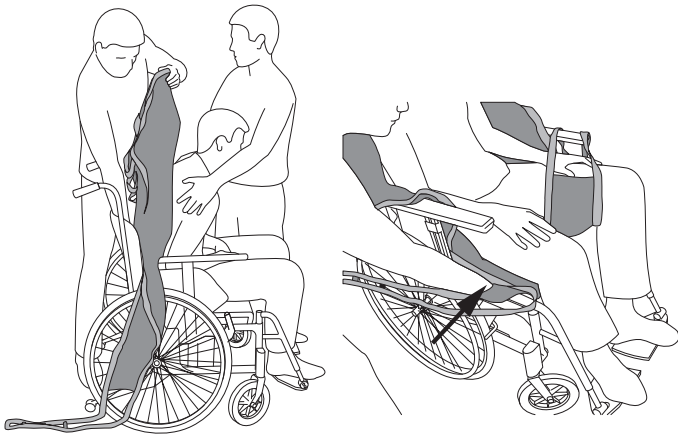
Koko	Käyttäjän paino - kg (lbs)	Leveys (W) - cm	Korkeus (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Nostoliinan tarkastettavat kohdat

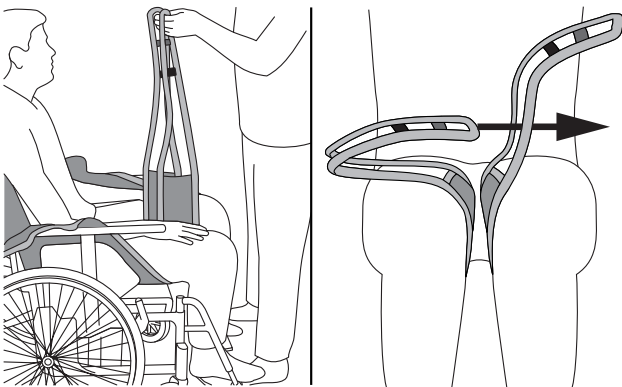
1. Ripustus ei ole liian lähellä käyttäjän päätä
2. Jalkahihnat ovat ristissä
3. Nostoliina antaa riittävästi pään tukea
4. Jalkatuki on käyttäjän alla tiukalla ja suorassa
5. Aseta liina häntäluun korkeudelle.



Istuma-asento - Nostoliinan pukeminen



1. Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja tue häntä tarvittaessa. Aseta liina alas häntäluun korkeudelle. Varmista, että liinan yläosa asettuu tukemaan käyttäjän päätä.
2. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle.



3. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä 6 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että liinat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta. Varmista, että käyttäjä on mukavassa ja turvallisessa asennossa nostoliinassa.



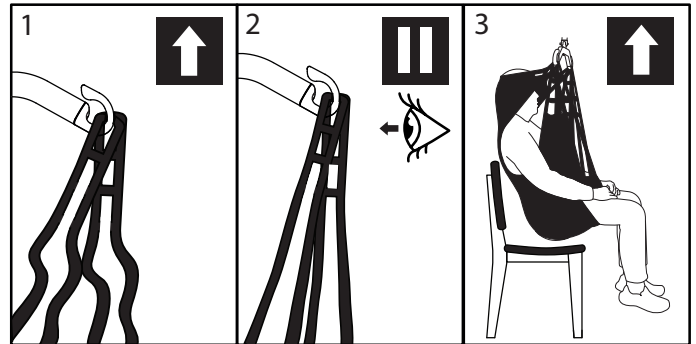
Never leave a user unattended in a lifting situation.



The lifter shall not be used to lift or move users on sloping surfaces

Siirtäminen

Kun siirrät käyttäjää, seiso nostamasi henkilön vieressä. Varmista, että kädet ja jalat eivät osu istuimeen, vuoteeseen tai muihin esteisiin.



1. Tarkista, että nostoliina on sovitettu oikein käyttäjän ympärille ja että hihnalenkit on kiinnitetty ripustuskoukkuihin oikein.
2. Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen käyttäjän nostamista. Varmista, että nostoliinan kaikki neljä silmukkaa on kiinnitetty tukevasti, jotta käyttäjä ei pääse luisumaan tai putoamaan liinasta.
3. Nosta käyttäjä ja suorita siirto.



Älä milloinkaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin nosto edellyttää. Muista, että siirrettävän potilasnosturin pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.

Ole varovainen siirron aikana, ettei käyttäjä kallistu käännoisten, pysäytysten ja liikkeelle lähtöjen aikana. Ole varovainen toimiesasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu käyttäjä törmää mihinkään.

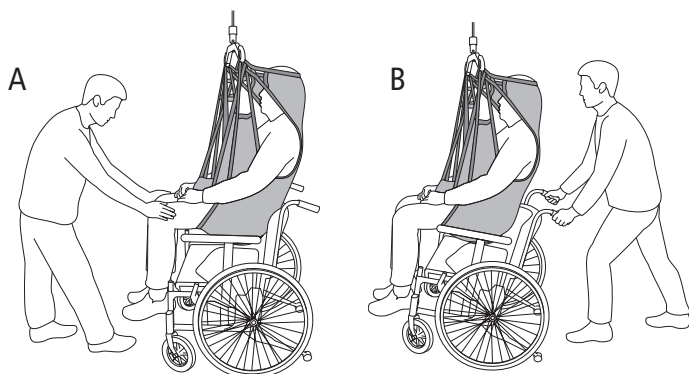
Vältä paksuja karvalankamattoja, korkeita kynnyksiä, epätasaisia pintoja ja muita esteitä, jotka voivat aiheuttaa pyörien jumittumisen. Nosturi voi muuttua epävakaa, jos se viedään väkisin tällaisten esteiden yli, mikä lisää kaatumisriskiä.



Käyttäjän on oltava kasvat nostajaan päin nostettaessa häntä tuolista tai laskettaessa tuolille.



Laskeminen istuvaan asentoon



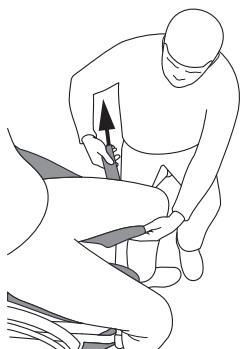
Kun käyttäjä siirretään istuvaan asentoon, voit käyttää seuraavia tekniikoita käyttäjän laskemiseen mahdollisimman taakse istuimeen (Käytä A tai B):

- A Paina käyttäjän polvia varovasti ohjatakseksi käyttäjän kohti tuolin selkänojaa.
B Kallista istuinta taaksepäin.

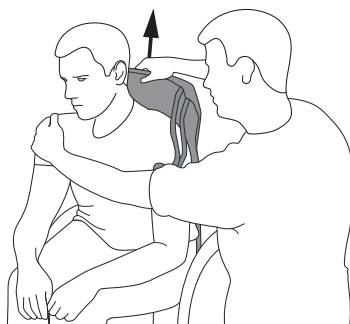
Nostoliina voi jäädä käyttäjän alle siirron jälkeen. Varmista, että jalkatuet ovat sivulla eivätkä taituneina käyttäjän reisien alle.



Istuma-asento - Nostoliinan poistaminen



1. Laske käyttäjä istuma-asentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta. Irrota jalkatuki taittamalla jalkatuki liinan alle ja käyttäjän reiden alle ja vetämällä se pois.

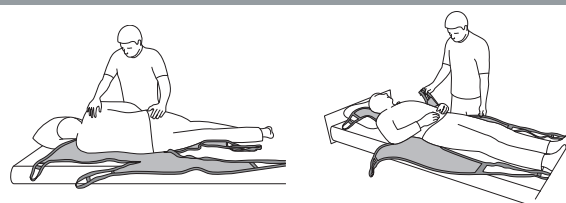


2. Seiso tuolin vieressä ja pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja pyydä käyttäjää nojaamaan taaksepäin tuolissa.

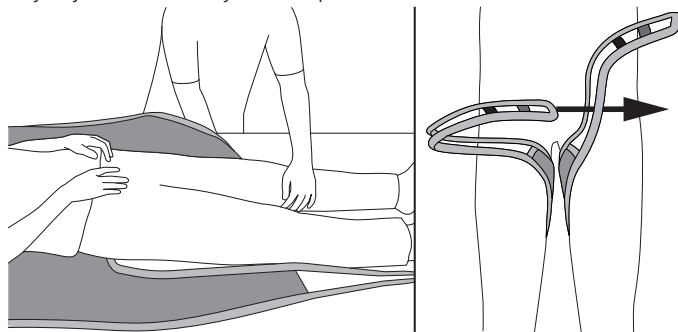


Jos vedät nostoliinaa voimakkaasti ylöspäin, käyttäjä saattaa kaatua eteenpäin ja loukkaantua.

Makuuasento - Nostoliinan pukeminen



1. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään. Aseta liinan alareuna potilaan häntäluun korkeudelle. Varmista, että liina asettuu keskelle käyttäjän selkää ja että liinan yläosa asettuu tukemaan käyttäjän päätä. Taita liina niin, että sen voi vetää pois taitetulta puolelta sen jälkeen, kun käyttäjä on käännetty toiselle puolelle.



2. Vedä jalkatukia eteenpäin ja aseta ne käyttäjän reisien alle. Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä 4 nostohihnaa ripustukseen. Varmista, että liinat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Jalkahihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta.



Nosta käyttäjä lähemmäs istuvaan asentoon, jotta nostaminen olisi mahdollista.

Makuuasento - Nostoliinan poistaminen

Laske käyttäjä makuuasentoon. Vapauta nostoliinat ripustuksesta.



Käännä potilas itseäsi kohti niin, että käyttäjä makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina keskiasennosta ja sijoita se käyttäjän selän taakse. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliina pois. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä.



Jos vedät nostoliinan pois voimakkaasti, käyttäjä saattaa kierähtää alas sängyltä ja loukkaantua.

Allgemeines

CE-Erklärung
 Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Molift EvoSling Shadow samt Zubehörteilen ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Richtlinie MDR (EU) 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurde von einer unabhängigen Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 10535:2006 geprüft und


zugelassen.


Bedingungen für die Benutzung: Das Anheben und Umsetzen einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des von diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

Garantie: Für unsere Produkte gilt eine 2-jährige Garantie für Material- und Fertigungsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden, see www.etac.com

Wichtiger Hinweis

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Hebetuchs und des Zubehörs. In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Lifter bedient.

 **Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.**


 **Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung! Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Bedienungsanleitung für den Lifter als auch für das Hebetuch**


Allgemeine Sicherheitshinweise: Der Molift EvoSling Shadow kann sowohl mit einer 2-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 4-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Benutzen Sie nur Zubehör und Hebetücher, die dem Benutzer, der Art seiner Behinderung, seiner Größe und Gewicht und der Art der Umsetzung angepasst sind. Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird.


Planen Sie den Hebetransport im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie entsprechende Notizen.

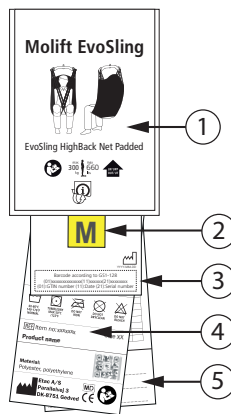
Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.

 **Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Setzen Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Objekten aller Art ein.**

 **Falls die zulässige maximale Arbeitsbelastung (SWL) des Lifters, der Aufhängung und des Trageteils sich unterscheidet, so ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend**

 **Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.**

Etikett und symbole








1. Hauptetikett
2. Größenangabe
3. Etikett mit Chargen- und Seriennummern und GS1-128 Barcode.
4. Produkt-Etikett
5. Kennzeichnung der regelmäßigen

Symbole:

-  Hersteller
-  Herstellungsdatum. JJJJ-MM-DD (Jahr/Monat/DD)
-  CE-konform
-  Lesen Sie die Bedienungsanleitung
-  Hier oben, diese Seite ist außen
-  Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)

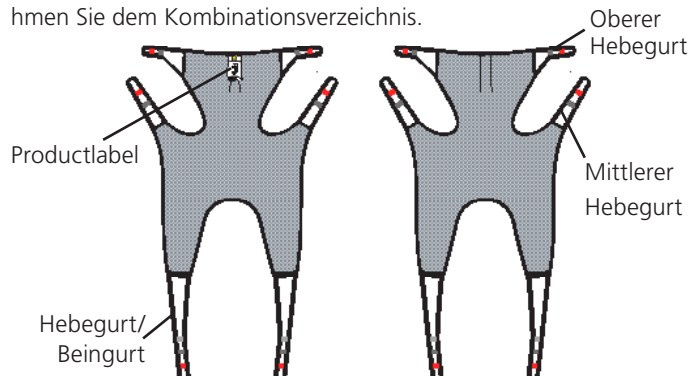
 Medizinprodukt

Waschsymbole:

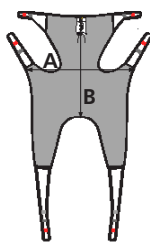
-  Hebetücher können bei Temperaturen zwischen 60 und bis zu 85 °C gewaschen werden.
-  Trockenschleudern bei max 60 °C.
-  Nicht bügeln
-  Nicht chemisch reinigen
-  Nicht bleichen

Über EvoSling Shadow

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Der Molift EvoSling Shadow ist für Benutzer geeignet, die auf eine volle Unterstützung angewiesen sind. Dank seiner glatten, gurt- und nahtfreien Kontaktfläche kann das Hebetuch nach dem Transfer in die Sitzposition unter dem Benutzer verbleiben. EvoSling Shadow ist besonders für Benutzer in Formschalensitzeinheiten geeignet. Das Hebetuch verfügt über eine hohe Rückenpartie und eine Kopfstütze und stützt den gesamten Rumpf. Es hat eine getrennte Oberschenkelauflage mit einer mittelgroßen Öffnung. Der EvoSling Shadow ist nicht für Personen mit einer beidseitigen Beinamputation geeignet. Die Hebetücher können sowohl für das Heben aus einer Liege- oder Sitzposition heraus als auch für das Heben in eine Sitz- oder Liegeposition eingesetzt werden. Zugelassen für Benutzer mit einem Maximalgewicht von bis zu 300 kg. Der Molift EvoSling Shadow ist in den Größen XXS – XL aus Polyesternetz erhältlich. Welche Hebetücher und Aufhängungen gemeinsam verwendet werden können, entnehmen Sie dem Kombinationsverzeichnis.



Technische Daten



Sichere Traglast (SWL):
XXS-XL: 300 kg (660 lbs)
Werkstoffe:
Polyester, Polyethylene

röße	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

Erwartete Lebensdauer:

Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit und der Belastung ab sowie davon, wie oft es gewaschen wird. Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.

Hebegurtschlaufen:

Die Leiterschlaufen auf dem Hebeband bieten verschiedene Möglichkeiten, wie das Hebetuch an der Aufhängung angebracht werden kann. Verwenden Sie die Schlingenhöhe, die für den Benutzer am angenehmsten ist. Die Leiterschlaufen an den Beingurten sind mit verschiedenen Farben gekennzeichnet, sodass der Gurt sich an der linken und rechten Seite ganz leicht jeweils im gleichen Abstand befestigen lässt. Der Abstand zwischen den einzelnen Leiterschlaufen (A) beträgt 9 cm.

Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten

2-Punkt-Aufhängung	Hebetuch Größen		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

4-Punkt-Aufhängung	Hebetuch Größen		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Vor Gebrauch/Täglicher Check

Vermerken Sie vor dem Erstgebrauch des Hebetuchs auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion das Datum der ersten Verwendung.

Die folgenden Prüfmaßnahmen sind täglich bzw. vor Benutzung durchzuführen:

- Stellen Sie sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des Hebetuchs verfügt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Aufhängung geeignet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte keine sichtbaren Schäden oder Ausfransungen aufweisen.

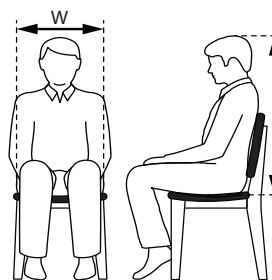
Regelmäßige Inspektion

Regelmäßige Inspektionen des weichen, d.h. nicht-starren Trageteils sollten gemäß der vom Hersteller vorgegebenen Intervalle, mindestens aber alle sechs Monate durchgeführt werden. Wenn ein weiches/nicht-starres Trageteil häufiger als im Normalfall gereinigt wird, sind ggf. kürzere Intervalle bzw. häufigere Inspektionen erforderlich.

Sollten bei der Inspektion Sicherheitsgefahren festgestellt werden, muss das Hebetuch sofort außer Betrieb genommen und entsorgt werden.

Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden.

Anleitung zur Größenbestimmung

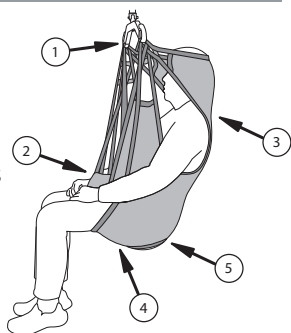


Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen Sie das Hebetuch aus, dessen Abmessungen am ehesten mit denen des Benutzers übereinstimmen.

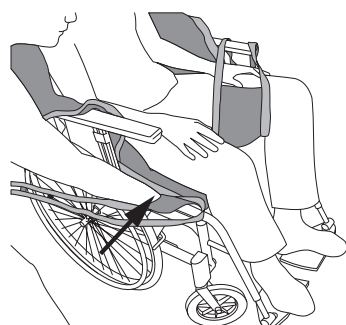
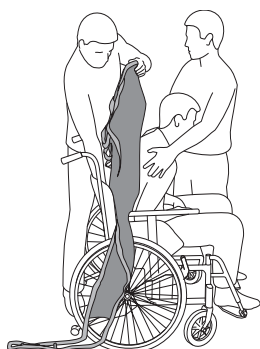
Größe	Benutzergewicht - kg (lbs)	Breite (W) - cm	Höhe (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Zu überprüfende Punkte am Hebetuch

1. Die Aufhängung befindet sich nicht zu nah am Kopf des Benutzers
2. Die Beingurte laufen über Kreuz
3. Das Hebetuch ist so platziert, dass es den Kopf ausreichend stützt
4. Die Oberschenkelauflage befindet sich unter dem Oberschenkel des Benutzers und weist keine Falten auf.
5. Platzieren Sie das Hebetuch so, dass es auf einer Höhe mit dem Steißbein (Coccyx) des Patienten ist.

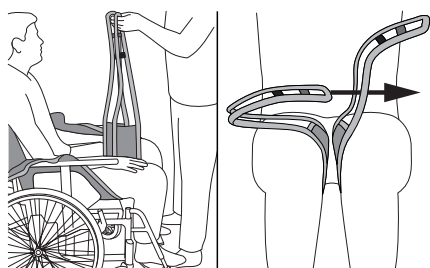


Sitzposition - Anbringen des Hebetuchs



1. Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie ihn, wenn nötig. Schieben Sie das Hebetuch bis auf Höhe des Steißbeins (Coccyx) nach unten. Sorgen Sie dafür, dass der obere Teil des Hebetuchs so platziert ist, dass er den Kopf des Benutzers ausreichend stützt.

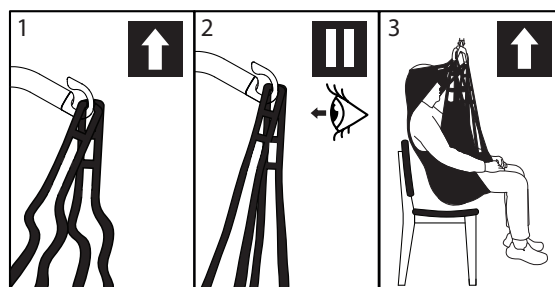
2. Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers.



3. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie bei der Anbringung der Beingurte auf die Farbmarkierungen an den Leiterschlaufen, damit die Gurte auf der linken und rechten Seite jeweils den gleichen Abstand haben. Achten Sie darauf, dass sich der Benutzer im Hebetuch in einer sicheren und bequemen Position befindet.

Transport

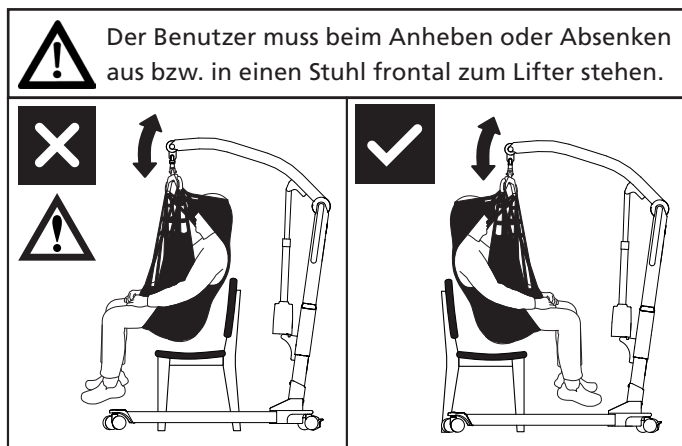
Wenn Sie den Benutzer bewegen, stellen Sie sich beim Anheben neben die Person. Sorgen Sie dafür, dass deren Arme und Beine nicht eingeklemmt werden (Bett, Stuhl usw.).



1. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
2. Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Benutzer jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass alle vier Schlaufen des Hebetuchs korrekt befestigt sind, um ein Herausrutschen oder Herausfallen des Benutzers zu verhindern.
3. Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transport durch.

! Heben Sie einen Benutzer niemals höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.

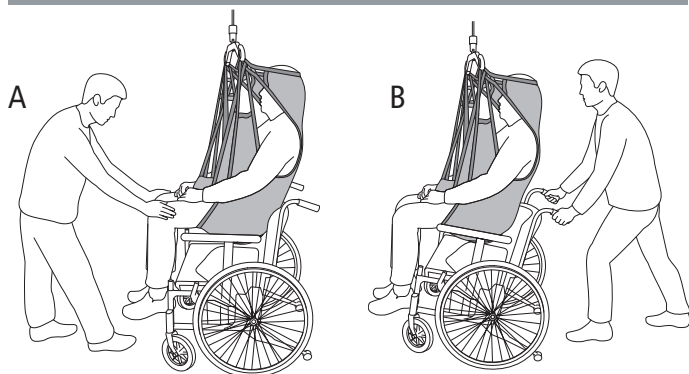
Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Benutzer hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transport in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen und achten Sie darauf, dass der sich im Hebegurt befindliche Benutzer nicht mit diesen Objekten zusammenstößt. Vermeiden Sie hochflorige Teppiche, unebene Oberflächen und andere Hindernisse, die die Lenkräder blockieren könnten. Wenn der Lifter mit Gewalt über derartige Hindernisse hinweg bewegt wird, kann er instabil werden, wodurch die Kipp- / Umsturzgefahr erhöht wird.



! Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.

! Der Lifter darf nicht dazu benutzt werden, Benutzer auf unebenen Flächen hochzuheben oder zu bewegen.

In eine Sitzposition absenken



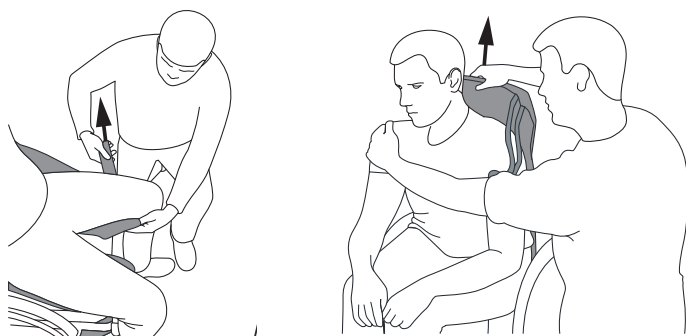
Um den Benutzer in eine Sitzposition zu bringen, können die folgenden Techniken angewandt werden, um den Benutzer so weit wie möglich zurück in den Sitz abzusenken (Verwenden Sie A oder B):

- A Drücken Sie sanft gegen die Knie des Benutzers, um ihn in die Richtung der Rückenlehne des Stuhls zu bewegen.
- B Neigen Sie den Sitz nach hinten.

Das Hebetuch kann nach dem Transport unter dem Benutzer belassen werden. Sorgen Sie dafür, dass die Oberschenkelauflagen an der Seite platziert sind und nicht unter den Oberschenkeln des Benutzers gefaltet sind.



Sitzposition - Entfernen des Hebetuchs

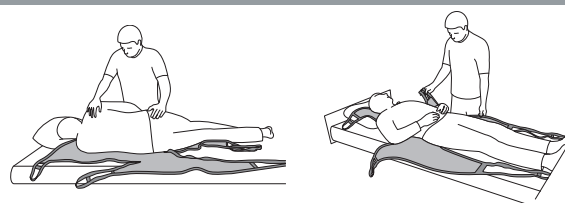


1. Senken Sie den Benutzer in eine Sitzposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung. Entfernen Sie die Oberschenkelaufgabe, indem Sie sie unter dem Oberschenkel des Benutzers unter das Hebetuch falten, und ziehen Sie sie heraus.
2. Stellen Sie sich neben den Stuhl und bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand. Ziehen Sie das Hebetuch mit einer Hand weg und bitten Sie den Benutzer, sich wieder zurück in den Stuhl zu lehnen.

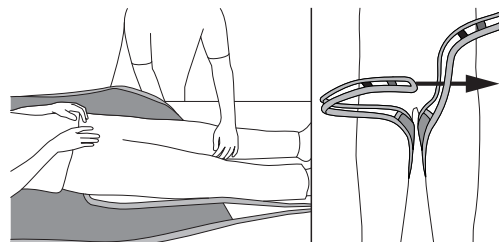


Wenn Sie zu fest am Hebetuch ziehen, kann der Benutzer nach vorne fallen und sich verletzen.

Liegeposition - Anbringen des Hebetuchs



1. Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet. Platzieren Sie das Hebetuch so, dass es mit dem unteren Rand auf einer Höhe mit dem Steißbein des Patienten ist. Sorgen Sie dafür, dass das Hebetuch mittig zum Rücken des Benutzers positioniert ist und der obere Teil des Hebetuchs so positioniert ist, dass er den Kopf des Benutzers ausreichend stützt. Falten Sie das Hebetuch so, dass die gefaltete Seite herausgezogen werden kann, nachdem der Benutzer auf die andere Seite gedreht wurde.



2. Ziehen Sie die Oberschenkelaufgaben nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers. Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist.

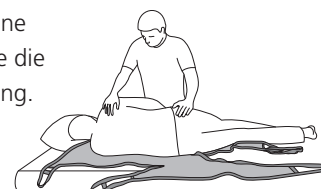
Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Achten Sie bei der Anbringung der Hebegurte auf die Farbmarkierungen an den Leiterschlaufen, um das Hebetuch für den Benutzer bequem und sicher zu platzieren.



Bringen Sie, wenn möglich, den Benutzer vor dem Anheben in eine sitzähnliche Position.

Liegeposition - Entfernen des Hebetuchs

Senken Sie den Benutzer in eine Liegeposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung.



Drehen Sie den Benutzer zu sich, sodass er sich in einer stabilen Seitenlage befindet. Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers. Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch weg. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand.



Wenn Sie das Hebetuch zu fest wegziehen, kann der Benutzer wegrutschen, aus dem Bett fallen und sich verletzen.

Algemeen

Conformiteitsverklaring

De Molift EvoSling Shadow en bijbehorende accessoires zoals beschreven in deze bedieningshandleiding zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn MDR (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en is getest en goedgekeurd door een externe instantie conform de norm EN ISO 10535:2006.



Gebruiksvoorwaarden: Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Daarom mag alleen goed opgeleid personeel de apparatuur en de accessoires uit deze gebruikershandleiding gebruiken.

Garantie: Wij bieden een garantie van 2 jaar tegen defecten in vakmanschap en materialen van onze producten.

Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Belangrijk

In deze handleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de sling en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de tillift bedient.



Waarschuwing!

Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Lees de gebruikershandleiding vóór het gebruik! Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding volledig begrijpt voordat u de apparatuur gebruikt. Lees de handleiding voor de lift en de sling

Algemene veiligheidsmaatregelen: De Molift EvoSling Shadow is ontwikkeld voor gebruik met een 2-puntsophanging, maar kan ook met een 4-puntsophanging worden gebruikt. Gebruik alleen accessoires en slings die aan de gebruiker, zijn handicap, lengte en gewicht, en het soort transfer zijn aangepast. Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling vooraf zodat deze zo veilig en probleemloos mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer de risico's en maak notities: U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.

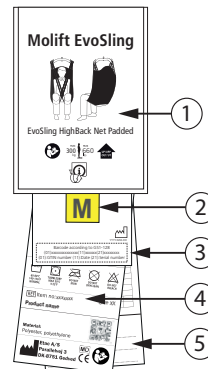


De slings van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de sling nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.



Als de maximale belasting (VWB) van de tilvoorziening, de ophanging en de ondersteuningseenheid voor het lichaam niet hetzelfde zijn, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden

Label en symbolen



1. Hoofdlabel
2. Maatlabel
3. Batch- en serienummerlabel met GS1-128-streepjescode.
4. Productlabel
5. Label periodieke inspectie / Naamlabel

Symbolen:

- Fabrikant
- Productie-datum JJJJ-MM-DD (jaar/maand/DD)
- CE-markering
- Zie de bedienings-handleiding
- Deze kant boven, dit is de buitenkant

Wassymbolen:

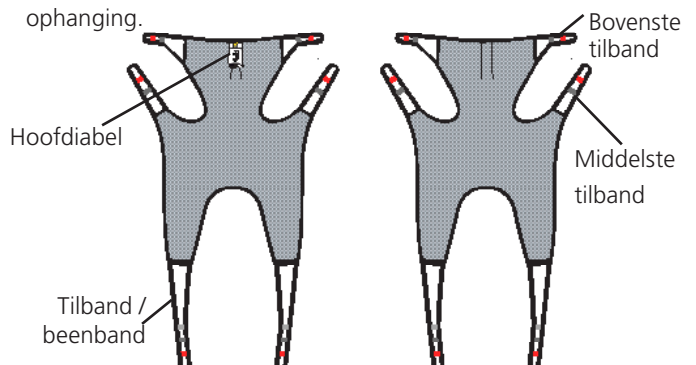
- Slings kunnen worden gewassen bij temperaturen van 60 tot 85 °C.
- Wasdroger op max. 60 °C.
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen
- Niet bleken

Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):

Medisch hulpmiddel

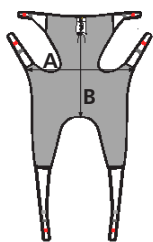
Over de Molift EvoSling Shadow

Etac heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Molift EvoSling Shadow is geschikt voor gebruikers die volledig moeten worden ondersteund. Op de sling zitten geen banden of naden die in contact moeten komen met de gebruiker. U kunt de sling dus onder de gebruiker laten nadat u hem/haar in een zittende positie hebt gebracht. De RgoSling Shadow is zeer geschikt voor gebruikers in voorgevormde ziteenheden. De sling heeft een hoge rug, een hoofdsteun en ondersteunt de gehele romp. Er is een gedeelde beensteun met een middelgrote opening. De RgoSling Shadow is niet geschikt voor mensen met dubbele beenamputaties. De slings kunnen worden gebruikt om mensen vanuit een liggende of zittende positie in een zittende of liggende positie te brengen. Goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 300 kg. De Molift RgoSling Shadow is verkrijgbaar in de maten XXS –XL en uitgevoerd in een polyester netstof. Zie de combinatielijst voor de juiste combinatie van sling/ophanging.



De sling mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Technische gegevens



Veilige werkbelasting (SWL):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Materiaal:

Polyester, Polyethylene

Maat	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm


Verwachte levensduur:

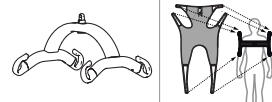
Het product heeft een levensduur van 1 tot 5 jaar bij normaal gebruik. De levensduur van het product is afhankelijk van de gebruiksfrequentie, het materiaal, de belasting en hoe vaak het wordt gewassen.

Ladderlussen tilband

De ladderlussen op de tilband bieden verschillende opties bij het bevestigen van de sling aan de ophanging. Gebruik de ladder waarmee de sling zo comfortabel mogelijk voor de gebruiker is. De ladderlussen op de banden hebben verschillende kleuren. Hierdoor kunnen ze makkelijk en snel op gelijke lengte aangehaakt worden voor de linker en rechter zijde.

Combinatielijst

 2-puntsophanging	Sling Maat		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 4-puntsophanging	Sling Maat		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Vóór gebruik / Dagelijkse controle



Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moet u eerst de datum van het eerste gebruik op het label voor periodieke inspectie noteren

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

- Zorg dat de gebruiker veilig in de sling kan worden geplaatst
- Controleer of de sling geschikt is voor de tilbeweging/ophanging.
- Controleer of de band van de sling geen duidelijk zichtbare schade of rafels vertoont.

Periodieke inspectie

Om de 6 maanden dient er een periodieke inspectie te worden uitgevoerd. Het kan noodzakelijk zijn om dit interval te verkorten als de sling vaker dan normaal wordt gebruikt of gewassen. Deze inspectie moet door opgeleid personeel worden uitgevoerd.

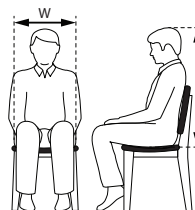


Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.



Zorg dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

Richtlijnen voor afmetingen

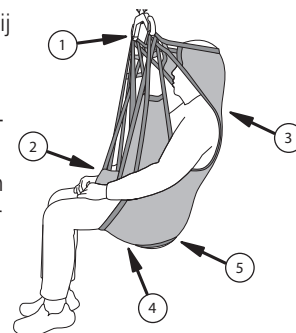


De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille van de gebruiker in zittende positie. Probeer de sling met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.

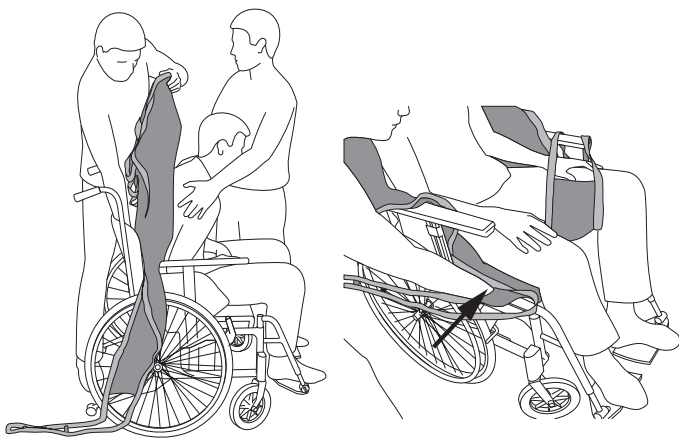
Maat	Gebruikersgewicht - kg (lbs)	Breedte (W) - cm	Hoogte (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Controlepunten voor de sling

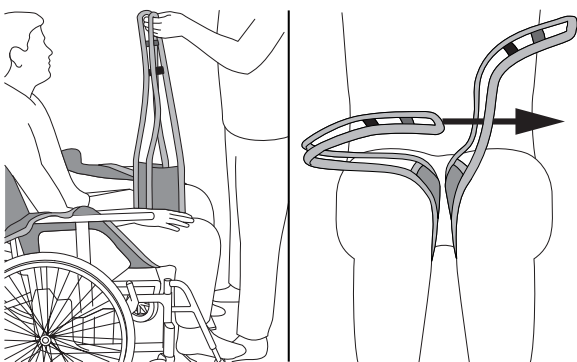
1. De ophanging zit niet te dicht bij het hoofd van de gebruiker
2. De beenbanden zijn gekruist
3. De sling biedt voldoende ondersteuning van het hoofd
4. De beensteun is zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker geplaatst
5. Plaats de sling ter hoogte van het stuitbeen.



Zittende positie - Sling aanbrengen



1. Vraag de gebruiker voorover te buigen en ondersteun hem/haar indien nodig. Schuif de sling naar beneden ter hoogte van het stuitbeen. Zorg dat de bovenkant van de sling zo is geplaatst dat het hoofd van de gebruiker wordt ondersteund.
2. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker.



3. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle 6 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd. De beenbanden kunnen met verschillende kleuren aan de ladderlus worden bevestigd zodat de banden links en rechts dezelfde lengte hebben. Zorg dat de gebruiker comfortabel en veilig in de sling is geplaatst.



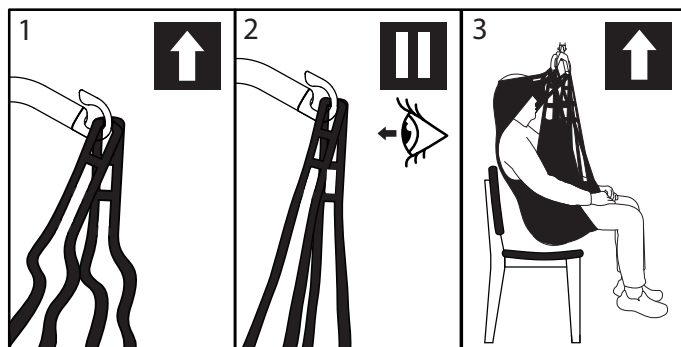
Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.



De tilvoorziening mag niet worden gebruikt om gebruikers over hellende vlakken op te tillen of te verplaatsen.

Overdracht

Als de gebruiker wordt verplaatst, moet u naast de persoon staan die u gaat optillen. Zorg ervoor dat armen en benen vrij van de stoel, het bed enz. zijn.



1. Controleer of de gebruiker goed in de sling is geplaatst en of de bandlussen op de juiste wijze aan de ophanghaken zijn bevestigd.
2. Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de gebruiker wordt opgetild. Zorg dat alle vier lussen van de sling stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet wegglijdt of uit de sling valt.
3. Til de gebruiker op en verplaats de gebruiker.



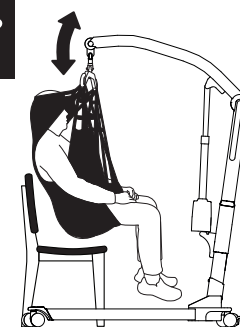
Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk om de transfer goed te kunnen uitvoeren. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.

Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De gebruiker kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de gebruiker tegen deze voorwerpen botst.

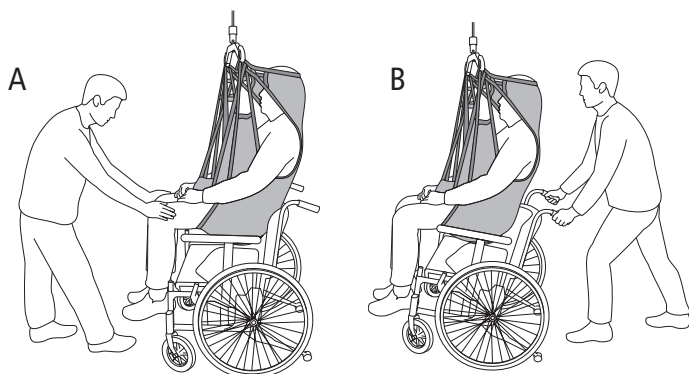
Vermijd dik tapijt, hoge drempels, ongelijkmatige oppervlakken of andere obstakels die de zwenkwielen kunnen blokkeren. De lift kan onstabiel worden als hij over dergelijke obstakels gaat, waarbij de kans op omslaan toeneemt.



De gebruiker moet met zijn of haar gezicht naar de tilvoorziening zitten bij het optillen uit of plaatsen in een stoel.



In zitpositie laten zakken



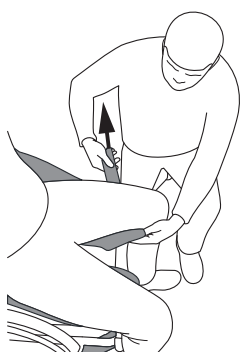
Bij het verplaatsen van de gebruiker naar een zittende positie kunt u hem/haar met de volgende technieken zo ver mogelijk naar achteren plaatsen (Use A or B):

- A Druk voorzichtig op de knieën van de gebruiker om hem of haar in de richting van de rugleuning van de stoel te sturen.
- B Kantel de zitting naar achteren.

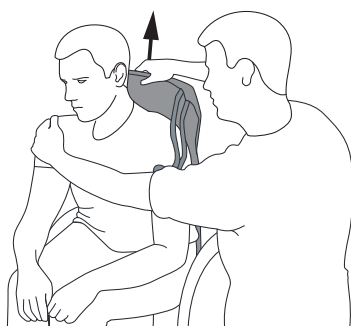
De sling kan na de transfer onder de gebruiker blijven. Zorg dat de beensteunen naar de zijkant zijn geplaatst en niet onder de dijen van de gebruiker zijn gevouwen.



Zittende positie - De sling verwijderen



1. Zet de gebruiker omlaag in een zittende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging. Verwijder de beensteun door de beensteun onder de sling en de dij van de gebruiker op te klappen en naar buiten te trekken

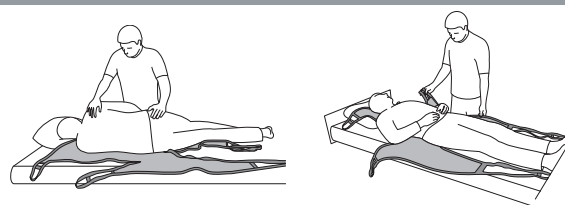


2. Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand. Trek de sling met één hand weg en vraag de gebruiker om tegen de rugleuning aan te leunen.

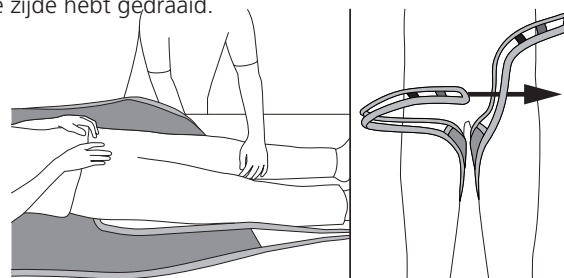


Wanneer u te hard aan de sling trekt, kan de gebruiker naar voren vallen en letsel oplopen.

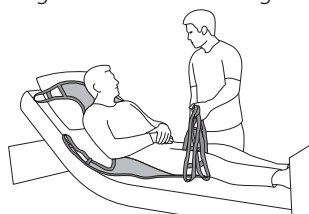
Liggende positie - Sling aanbrengen



1. Draai de gebruiker naar u toe totdat de gebruiker in een veilige positie op zijn/haar zij ligt. Plaats de sling met de onderste rand op dezelfde hoogte als het stuitje van de patiënt. Zorg dat de sling midden op de rug van de gebruiker wordt geplaatst en dat de bovenkant van de sling zo wordt geplaatst dat het hoofd van de gebruiker wordt ondersteund. Vouw de sling zodanig dat u de gevouwen zijde naar buiten kunt trekken nadat u de gebruiker op de andere zijde hebt gedraaid.



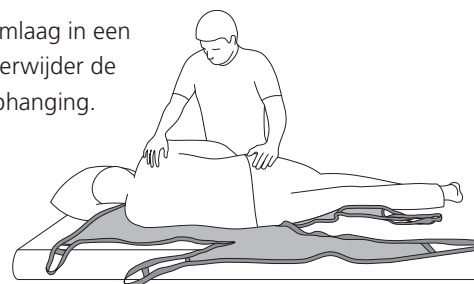
2. Trek de beensteunen naar voren en plaats ze onder de dijen van de gebruiker. Zorg dat de tilbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de sling zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle 4 tilbanden aan de ophanging. Zorg dat de tilbanden rechts en links met dezelfde lengte zijn bevestigd. De beenbanden kunnen met verschillende kleuren aan de ladderlus worden bevestigd zodat de sling comfortabel en veilig is.



Zet de gebruiker waar mogelijk iets omhoog naar de zittende positie voordat u begint met tillen.

Liggende positie - De sling verwijderen

Zet de gebruiker omlaag in een liggende positie. Verwijder de tilbanden uit de ophanging.



Draai de patiënt naar u toe totdat hij of zij in een veilige positie op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker. Draai de gebruiker op de andere zij en trek de sling weg. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand.



Wanneer u de sling hard wegtrekt, kan de gebruiker omrollen en uit bed vallen, en letsel oplopen.

Généralités

Déclaration de conformité



Le Molift EvoSling Shadow et ses accessoires connexes décrits dans le présent manuel portent le marquage CE conformément à la directive MDR (EU) 2017/745 du Conseil de l'Union européenne relative aux dispositifs médicaux, classe 1. Il a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2006.

Conditions d'utilisation: Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque ; seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

Garantie: Garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication et matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com.

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du harnais et des accessoires. Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée. L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.



Avvertimento ! Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



Lisez le manuel d'utilisation avant utilisation ! Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et le manuel du harnais.

Précautions générales relatives à la sécurité: Molift EvoSling Shadow est conçu pour être utilisé avec une suspension à 2 points, mais il fonctionne également avec une suspension à 4 points. N'utilisez que des accessoires et des harnais adaptés à l'utilisateur, au type de handicap, à la taille, au poids et au type de transfert. Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes: En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.

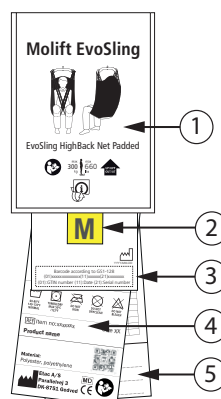


Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.



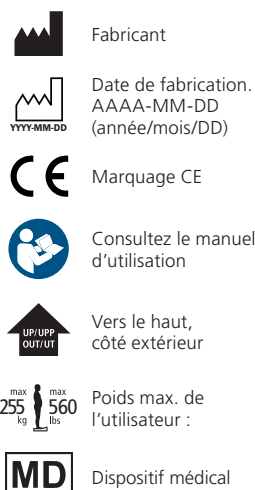
Si les charges maximales d'utilisations (CMU) du lève-personne, de la suspension et de l'unité de soutien du corps sont différentes, la charge maximale la plus faible doit toujours être utilisée.

Étiquette et symboles

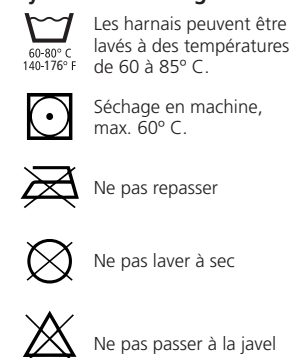


1. Étiquette principale
2. Étiquette de taille
3. Lot et étiquette du numéro de série avec code-barres GS1-128.
4. Étiquette du produit
5. Étiquette d'inspection périodique/Étiquette nominative

Symboles :

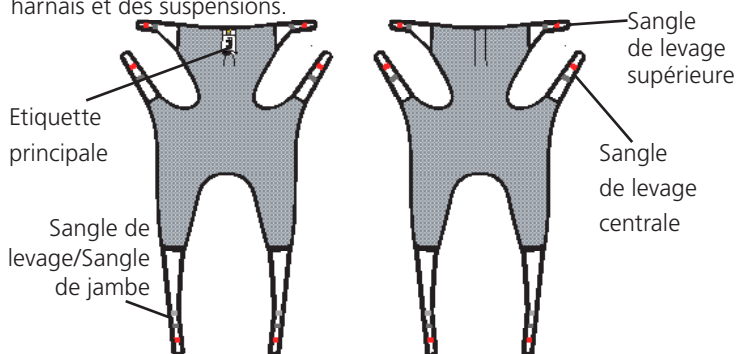


Symboles de lavage :



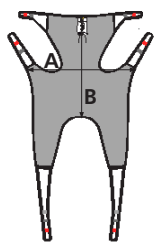
À propos de Molift EvoSling Shadow

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Molift EvoSling Shadow est adapté aux utilisateurs qui nécessitent un soutien total. Le harnais est conçu pour rester sous l'utilisateur après le transfert. La surface censée être en contact avec l'utilisateur est dépourvue de sangles et de coutures. RgoSling Shadow est particulièrement adapté aux utilisateurs en siège moulé. Le harnais est doté d'un dossier haut, d'un repose-tête et il soutient l'ensemble du corps. Il possède un support de jambes séparé à ouverture moyenne. RgoSling Shadow n'est pas destiné aux personnes amputées des deux jambes. Les harnais peuvent être utilisés pour soulever une personne d'une position couchée vers une position assise ou couchée. Approuvé pour des utilisateurs pesant jusqu'à 300 kg. Molift RgoSling Shadow est disponible en tailles XXS – XL, en maille de polyester. Reportez-vous à la liste des associations adéquates des harnais et des suspensions.



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Caractéristiques techniques



Charge maximale d'utilisation (SWL):

XXS-XL: 300 kg (660 lbs)

Matériau:

Polyester, Polyethylene

Taille	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

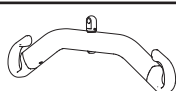
Durée de vie prévue:

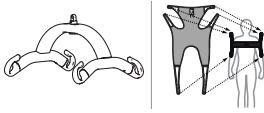
Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matériaux, des charges et de la fréquence de lavage. Lavée à des températures élevées, la matière s'use plus vite.

Boucles en échelle de la sangle de levage

Les boucles en échelle sur les sangles de levage offrent différentes possibilités pour monter le harnais sur la suspension. Utilisez la boucle qui rend le harnais le plus confortable pour l'utilisateur. Les boucles en échelle sur les sangles de jambes sont de différentes couleurs pour permettre de fixer aisément la sangle à une même longueur des côtés gauche et droit.

Liste des associations

 Suspension à 2 points	Harnais Taille		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 Suspension à 4 points	Harnais Taille		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Avant utilisation/vérification quotidienne



N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.

Contrôles à réaliser quotidiennement ou avant toute utilisation:

- Assurez-vous que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du harnais
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne et à la suspension utilisés.
- Assurez-vous que la sangle du harnais ne présente aucun signe de dommage ou d'effilochage.

Inspection périodique

Une inspection périodique doit être réalisée au moins tous les 6 mois. Des inspections plus régulières peuvent s'avérer nécessaires si le harnais est utilisé ou nettoyé plus souvent que la normale.

L'inspection doit être réalisée par du personnel qualifié.

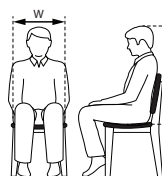


Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, notez la date de la première utilisation sur l'étiquette d'inspection périodique.



Assurez-vous de ne pas endommager, ni d'ôter les étiquettes lors du nettoyage.

Guide de tailles

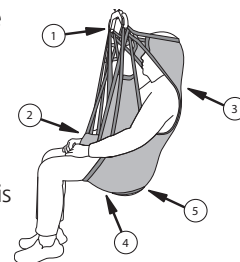


Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.

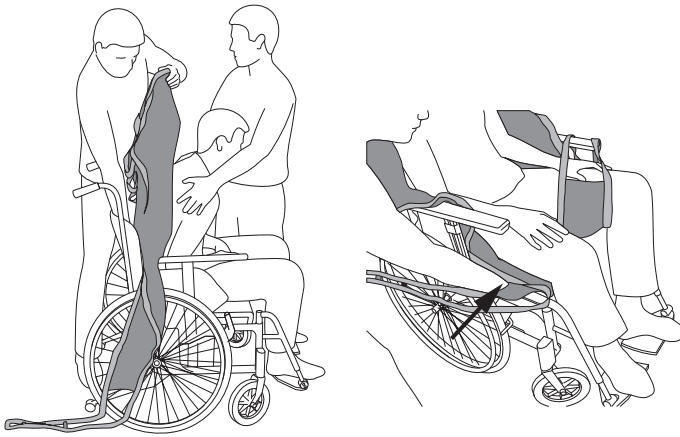
Taille	Poids de l'utilisateur - kg (lbs)	Largeur (W) - cm	Hauteur (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Points de vérification du harnais

1. La suspension n'est pas trop proche de la tête de l'utilisateur
2. Les sangles de jambes sont croisées
3. Le harnais est positionné de manière à offrir un soutien suffisant à la tête.
4. Le support de jambes est placé sans plis sous les cuisses de l'utilisateur
5. Placez le harnais à hauteur du coccyx.

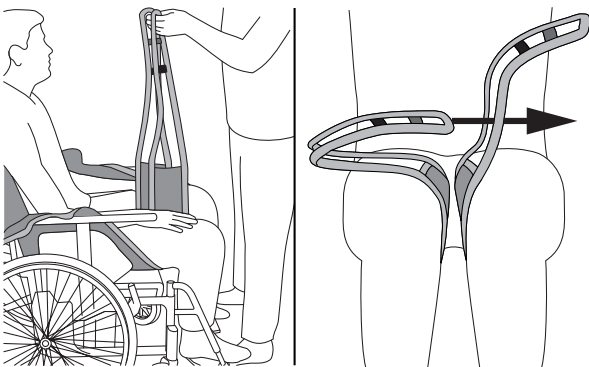


Position assise - Application du harnais



1. Demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant, soutenez-le si nécessaire avec une main. Faites glisser le harnais dans le dos de l'utilisateur jusqu'à ce qu'il touche le fauteuil. Assurez-vous que la partie supérieure du harnais est placée de telle manière qu'elle soutient la tête de l'utilisateur.

2. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur.



3. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 4 sangles de levage sur la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Les différentes couleurs des boucles en échelle permettent d'assurer que lors du montage du harnais, les sangles de jambes sont de la même longueur des côtés gauche et droit. Assurez-vous que l'utilisateur est dans une position confortable et sûre dans le harnais.



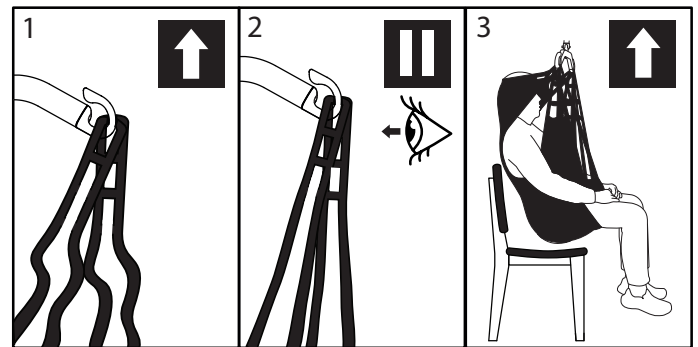
Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.



Le lève-personne ne doit pas être utilisé pour lever ou déplacer des utilisateurs sur des surfaces inclinées.

Transfert

Lorsque vous déplacez l'utilisateur, tenez-vous à côté de la personne que vous soulevez. Assurez-vous que vos bras et jambes n'obstruent pas l'accès au siège, au lit, etc.



1. Vérifiez que le harnais est correctement placé autour l'utilisateur et que les boucles des sangles sont correctement fixées sur les crochets de la suspension.
2. Commencez à lever jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les quatre boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter tout glissement ou toute chute du harnais.
3. Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sollevatore mobile NON devono essere bloccate.

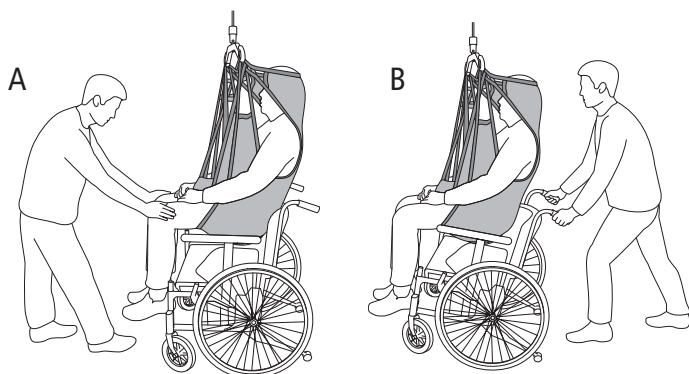
Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni tra l'utente sospeso e tali oggetti.

Évitez les tapis épais, marches hautes, surfaces inégales ou autres obstacles susceptibles de bloquer les roulettes. Le lève-personne peut devenir instable en cas de passage forcé sur des obstacles augmentant le risque de basculement.



L'utilisateur doit être en face du lève-personne lorsqu'on le soulève hors d'une chaise ou qu'on le fait descendre dans une chaise.

Installation en position assise



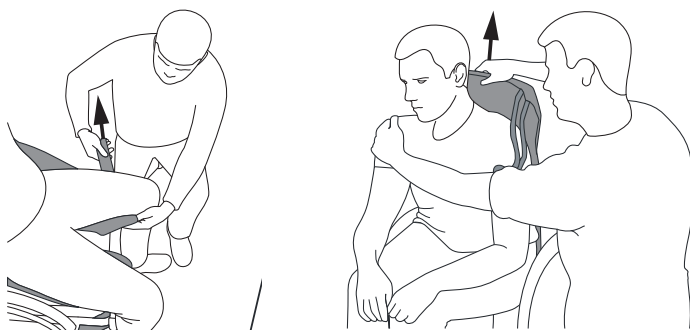
Lors du transfert de l'utilisateur en position assise, les techniques suivantes peuvent être utilisées pour faire descendre l'utilisateur en lui maintenant le dos le plus près possible du fauteuil (utiliser A ou B):

- A Appuyez doucement sur les genoux de l'utilisateur pour le guider vers le dossier de la chaise.
- B Inclinez le siège vers l'arrière.

Le harnais est prévu pour rester sous l'utilisateur après le transfert. Assurez-vous que les supports de jambes sont placés de côté et ne sont pas pliés sous les cuisses de l'utilisateur.



Position assise - Retrait du harnais

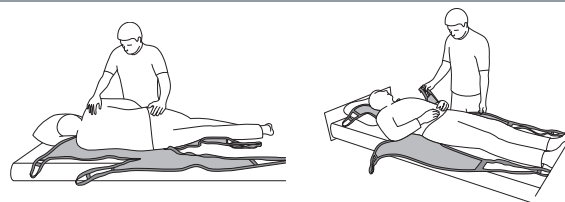


1. Faites descendre l'utilisateur en position assise. Retirez le support de jambes en le repliant sous le harnais directement et sous les cuisses de l'utilisateur puis tirez dessus.
2. Restez debout près de la chaise et demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant. Soutenez-le avec une main si nécessaire. Retirez le harnais avec l'autre main et demandez à l'utilisateur de se pencher de nouveau en arrière dans la chaise..

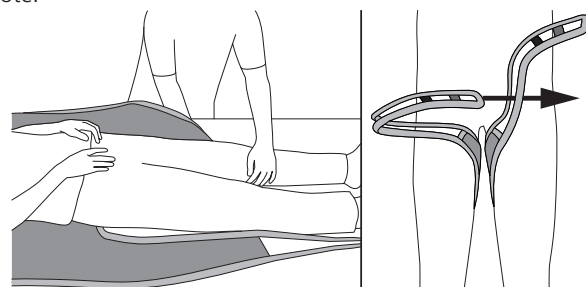


Si vous remontez trop le harnais, l'utilisateur risque de basculer vers l'avant et de se blesser.

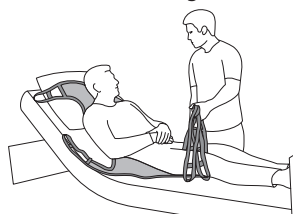
Position sûre - Application du harnais



1. Tournez l'utilisateur vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre. Placez le harnais de sorte que son bord inférieur soit à la hauteur du coccyx du patient. Assurez-vous que le harnais est centré sur le dos de l'utilisateur, et que le haut du harnais est placé de telle manière qu'il soutient la tête de l'utilisateur. Pliez le harnais de telle manière que vous pourrez retirer la partie pliée lorsque vous aurez fait tourner l'utilisateur de l'autre côté.



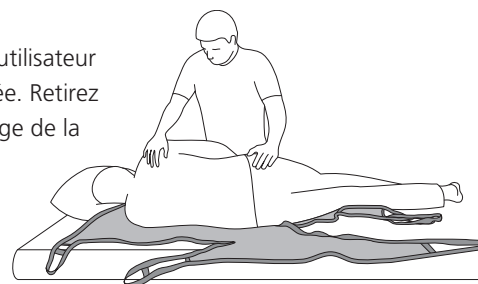
2. Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur. Assurez-vous que les sangles de levage sont de la même longueur des deux côtés et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans aucun pli. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 6 sangles de levage sur la suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche.



Relevez l'utilisateur dans une position proche de la position assise pour permettre le levage.

Position sûre - Retrait du harnais

Faites descendre l'utilisateur en position couchée. Retirez les sangles de levage de la suspension.



Tournez le patient vers vous de sorte qu'il repose sur le flanc dans une position sûre. Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et retirez le harnais. Soutenez-le avec une main si nécessaire.



Si vous tirez trop le harnais, l'utilisateur risque de rouler, de tomber du lit et de se blesser.

Informazioni generali

Dichiarazione di conformità



Molift EvoSling Shadow e i relativi accessori descritti nel presente manuale dell'utente presentano il marchio CE in conformità alla Direttiva del Consiglio MDR (EU) 2017/745 concernente i dispositivi medici, classe 1, e sono stati testati e approvati da un organismo terzo secondo lo standard EN ISO 10535:2006.

Condizioni di utilizzo: Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presenta sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

Garanzia: Due anni di garanzia per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com

Visitare www.etac.com per scaricare la versione più recente della documentazione.

Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo dell'imbracatura e degli accessori. Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata. L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



Attenzione! Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso. È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale sia dell'imbracatura che del sollevatore.

Precauzioni generali di sicurezza: Molift EvoSling è progettata per essere utilizzata in combinazione con una barra di sospensione a 2 punti di fissaggio, ma funziona anche con una barra di sospensione a 4 punti di fissaggio. Utilizzare esclusivamente accessori e imbracature che siano adatte per l'utente, il tipo di disabilità, le dimensioni, il peso e il tipo di trasferimento. È importante che l'imbracatura sia stata testata con lo specifico utente e per la situazione di sollevamento prevista. Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e fluida possibile. Operare secondo principi di ergonomia.

Valutare i rischi e prendere appunti: L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.

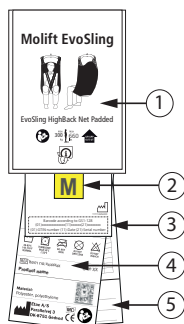


Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.



Se il sollevatore, la barra di sospensione e l'unità di supporto del corpo hanno un diverso carico massimo (SWL), impiegare il carico massimo più basso.

Etichette e simboli



1. Etichetta principale
2. Etichetta taglia
3. Etichetta del lotto e numero di serie con codice a barre GS1-128.
4. Etichetta prodotto
5. Etichetta di verifica periodica/ Targhetta del nome

Simboli:



Produttore



Data di produzione. AAAA-MM-DD (anno/mese/DD)



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Lato alto, lato esterno



Peso massimo utente (carico di sicurezza)



Dispositivo medico

Simboli di lavaggio:



Le imbracature possono essere lavate a temperature da 60 a 85 °C.



Asciugatura a macchina max 60 °C.



Non stirare



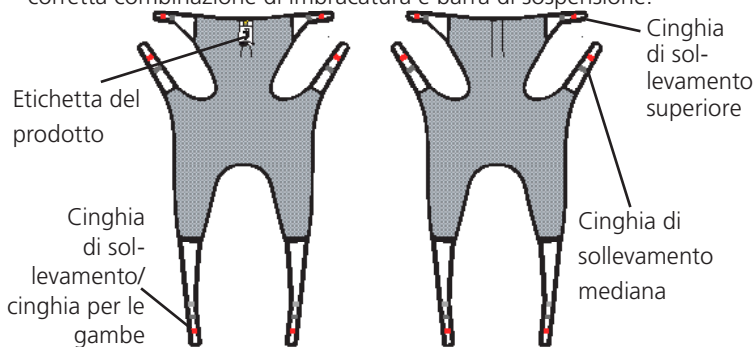
Non lavare a secco



Non candeggiare

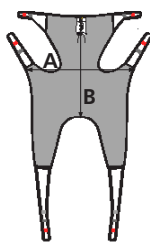
Informazioni su Molift RgoSling Shadow

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift EvoSling Shadow è adatta per gli utenti che richiedono un sostegno totale. L'imbracatura non presenta cinghie o cuciture sulla superficie da porre a contatto con l'utente; può pertanto rimanere sotto l'utente dopo lo spostamento in posizione seduta. EvoSling Shadow è particolarmente adatta agli utenti su sedute sagomate. L'imbracatura ha uno schienale alto, un sostegno per la testa e sostiene l'intero tronco. Ha un supporto gambe diviso, con apertura media. EvoSling Shadow non è idonea per utenti che abbiano subito l'amputazione di entrambi gli arti inferiori. L'imbracatura può essere usata per il sollevamento dalla posizione sdraiata alla posizione seduta o viceversa. Approvata per utenti di peso non superiore a 300 kg. Molift RgoSling Shadow è disponibile nelle misure da XXS a XL, in rete di poliestere. Consultare l'elenco delle combinazioni per la corretta combinazione di imbracatura e barra di sospensione.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

Dati tecnici



Carico di lavoro sicuro (SWL):
XS-XXL: 300 kg (660 libbre)

Materiale:
Poliestere, polietilene

misura	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

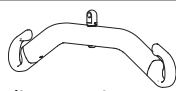
Durata prevista:


La durata utile prevista del prodotto, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 5 anni. La durata utile del prodotto varia secondo la frequenza d'uso, i materiali, i carichi e la frequenza di lavaggio. Lavare la vela alla temperatura massima sarà di indossare il materiale più veloce.

Passanti a scala per la cinghia di sollevamento

I passanti a scala sulla banda di sollevamento mettono a disposizione diverse opzioni per montare l'imbracatura sull'attrezzatura di sospensione. Usare la scala che rende l'imbracatura più confortevole per l'utente. I passanti a scala sulle cinghie per le gambe hanno colori diversi, per fissare con facilità le cinghie sui due lati a pari lunghezza.

Elenco delle combinazioni

 Barra di sospensione a 2 punti di fissaggio	L'imbracatura Misura		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

 Barra di sospensione a 4 punti di fissaggio	L'imbracatura Misura		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Prima dell'utilizzo/Verifica quotidiana



Prima del primo utilizzo, l'imbracatura dovrà essere contrassegnata con la data del primo utilizzo sull'etichetta di ispezione periodica.

Ispezione da effettuarsi ogni giorno o prima dell'utilizzo.

- Accertarsi che l'utente disponga delle capacità necessarie per l'utilizzo dell'imbracatura
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra di sospensione da utilizzare.
- Accertarsi che la cinghia dell'imbracatura non presenti danni visibili o sfilacciature.

Ispezione periodica

Eseguire un'ispezione periodica almeno ogni 6 mesi. Può essere necessaria un'ispezione più frequente se l'imbracatura viene utilizzata o lavata più spesso del normale. L'ispezione deve essere eseguita da personale in possesso della necessaria formazione.

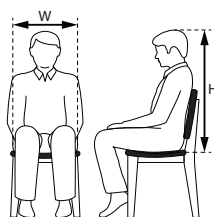


Non utilizzare mai un'imbracatura difettosa o danneggiata in quanto può rompersi e provocare lesioni personali. Distruggere e smaltire imbracature vecchie o danneggiate.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

Guida alle misure

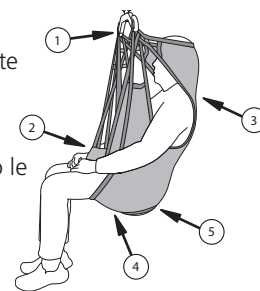


Le misure in tabella devono essere utilizzate come riferimento. La misura corretta dipende dal peso, dalla funzionalità e dalla corporatura dell'utente. Misurare il girovita dell'utente in posizione seduta. Provare l'imbracatura con le misure più adatte per accertarsi che siano corrette

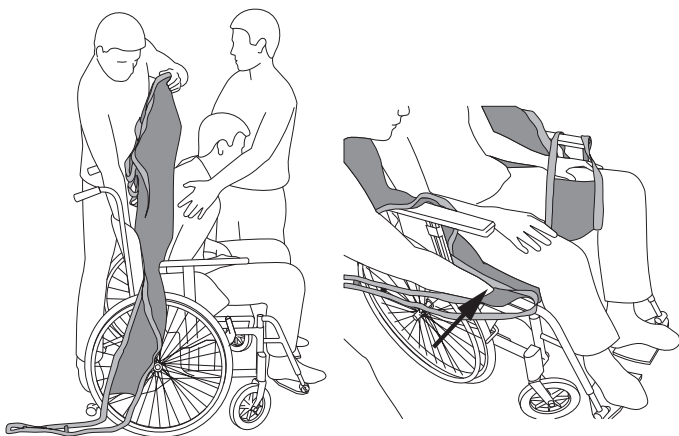
Misura	Peso dell'utente - kg (lbs)	Larghezza (W) - cm	Altezza (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Sunti di controllo dell'imbracatura

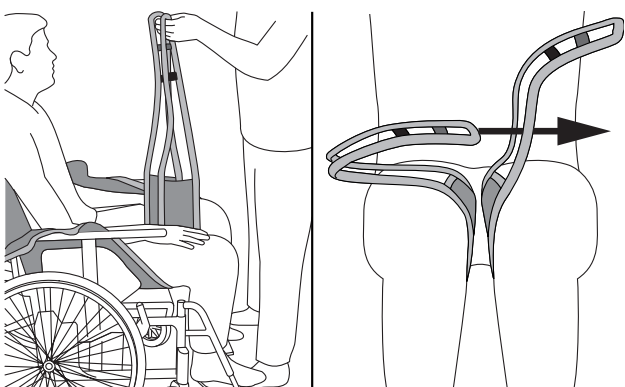
1. La barra di sospensione non è troppo vicina alla testa dell'utente
2. Le cinghie per le gambe sono incrociate
3. L'imbracatura è in posizione tale da fornire sufficiente sostegno alla testa
4. Il sostegno per le gambe si trova sotto le cosce dell'utente, senza pieghe
5. Posizionare l'imbracatura in linea con l'osso sacro/coccige del paziente.



Posizione seduta - Applicazione dell'imbracatura



1. Chiedere all'utente di sporgersi in avanti, se necessario sostenendolo con una mano. Far scorrere l'imbracatura verso il basso dietro la schiena dell'utente, fino a raggiungere la seduta. Accertarsi che l'estremità superiore dell'imbracatura sia in posizione tale da sostenere la testa.
2. Tirare in avanti i supporti per le gambe e posizionarli sotto le cosce dell'utente.



3. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per le gambe facendo attraversare uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra. Le cinghie per le gambe possono essere montate su colori diversi sui passanti a scala per accertarsi che le cinghie siano della stessa lunghezza sui due lati. Accertarsi che l'utente sia in posizione comoda e sicura nell'imbracatura.



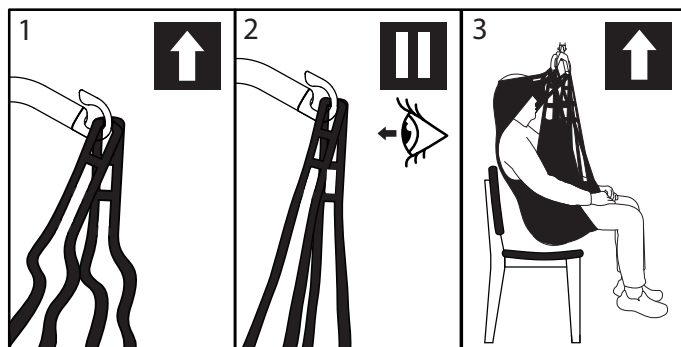
Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.



Non usare il sollevatore per sollevare o spostare utenti su superfici in pendenza.

Trasferimento

Durante lo spostamento dell'utente, rimanere a lato della persona che si sta sollevando. Accertarsi che braccia e gambe non ostacolino la sedia, il letto, ecc.



1. Verificare che l'imbracatura sia ben allacciata all'utente e che i passanti siano correttamente agganciati ai ganci della barra di sospensione.
2. Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non siano tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i quattro passanti dell'imbracatura siano correttamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
3. Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.



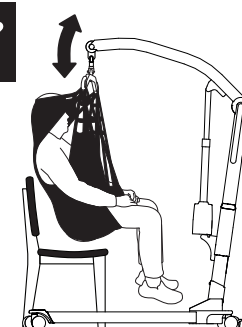
Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sollevatore mobile NON devono essere bloccate.

Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni tra l'utente sospeso e tali oggetti.

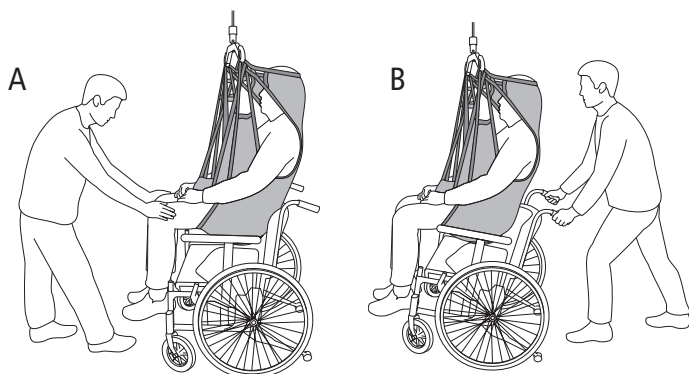
Evitare tappeti a pelo lungo, bordi alti, superfici irregolari o altri ostacoli che potrebbero bloccare le ruote orientabili. Se si forza il passaggio su tali ostacoli, il sollevatore può perdere stabilità, rischiando di rovesciarsi.



L'utente deve essere rivolto verso il sollevatore durante il sollevamento da, o l'abbassamento su, una sedia.



Abbassamento in seduta



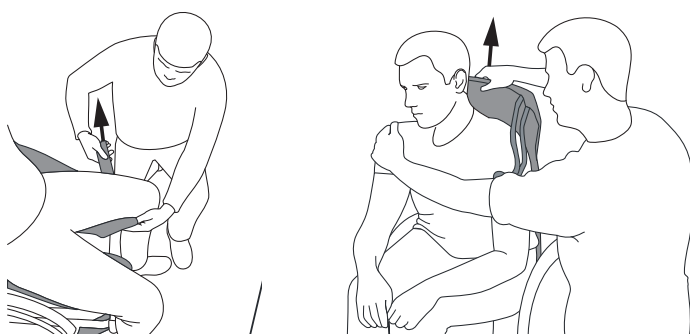
Nel trasferire l'utente in posizione seduta, possono essere utilizzate le tecniche seguenti per abbassare l'utente il più possibile sul sedile (usare A o B):

- A Spingere delicatamente le ginocchia dell'utente per condurre l'utente verso lo schienale della sedia.
- B Inclinare il sedile all'indietro.

L'imbracatura può rimanere sotto l'utente dopo il trasferimento. Accertarsi che i supporti per le gambe si trovino di lato e non piegati sotto le cosce dell'utente.



Posizione seduta - Rimozione dell'imbracatura



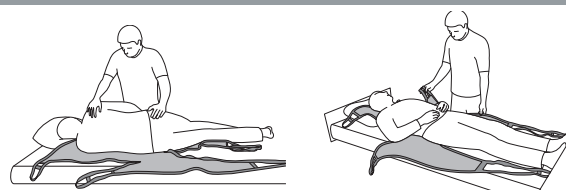
1. Abbassare l'utente in posizione seduta. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione. Rimuovere il supporto per le gambe ripiegandolo sotto l'imbracatura stessa e la coscia dell'utente e tirare verso l'esterno.

2. Stare vicino alla sedia e chiedere all'utente di inclinarsi in avanti. Se necessario, sostenere l'utente con una mano. Tirare l'imbracatura con una mano e chiedere all'utente di appoggiarsi di nuovo alla sedia.

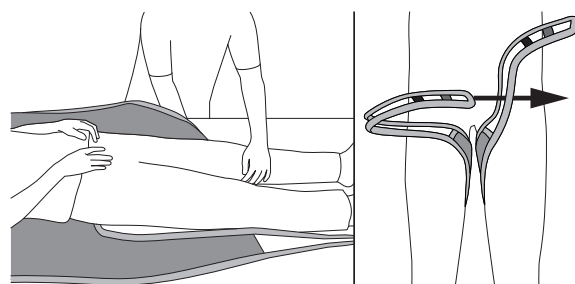


Se si strattona con troppa forza la cinghia, l'utente potrebbe cadere in avanti e subire lesioni.

Posizione sdraiata - Applicazione dell'imbracatura



1. Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco. Posizionare l'imbracatura con l'estremità inferiore in linea con l'osso sacro del paziente. Accertarsi che l'imbracatura sia centrata rispetto alla schiena dell'utente e che l'estremità superiore dell'imbracatura sia in posizione tale da sostenere la testa. Ripiegare l'imbracatura in modo tale che sia possibile estrarre il lato piegato dopo aver girato l'utente sull'altro fianco.



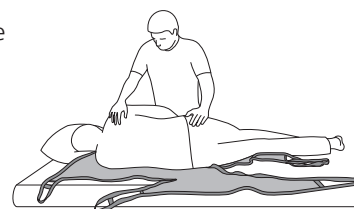
2. Tirare in avanti i supporti per le gambe e posizionarli sotto le cosce dell'utente. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per le gambe facendo attraversare uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra di sospensione. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra. Le cinghie per le gambe possono essere montate su colori diversi sui passanti a scala per accertarsi che l'imbracatura sia comoda e sicura.



Se possibile, sollevare l'utente in posizione vicina a quella seduta.

Posizione sdraiata - Rimozione dell'imbracatura

Abbassare l'utente in posizione sdraiata. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra di sospensione.



Ruotare l'utente verso di sé fino a quando è sdraiato in sicurezza sul fianco. Piegare l'imbracatura a metà e posizionarla dietro la schiena dell'utente. Ruotare l'utente dal lato opposto ed estrarre l'imbracatura. Se necessario, sostenere l'utente con una mano.



Se si strattona con troppa forza la cinghia, l'utente potrebbe capovolgersi e cadere dal letto, subendo lesioni.

General

Declaración de conformidad



La eslinga Molift EvoSling Shadow y todos los accesorios recogidos en el presente manual de usuario disponen de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva MDR (EU) 2017/745 del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1. Tanto la eslinga como los accesorios se han sometido a pruebas y una entidad independiente los ha aprobado de acuerdo con la normativa EN ISO 10535:2006.

Condiciones de uso: Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal formado.

Garantía: Nuestros productos tienen dos años de garantía contra defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en www.etac.com.

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la eslinga y sus accesorios. En este manual, por «usuario» se entiende la persona que es elevada. El «asistente» es la persona que opera la grúa.



Advertencia: Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual de usuario antes de su uso! Es importante entender completamente el contenido del manual de usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.

Medidas generales de seguridad: La eslinga Molift EvoSling se ha desarrollado para combinarse con una percha de 4 puntos, aunque también funciona con una percha de 2 puntos. Utilice únicamente accesorios y eslingas que se adapten al usuario, al tipo de discapacidad, al tamaño, al peso y al tipo de traslado. Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para garantizar que discorra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.

Evalúe los riesgos y tome nota de ellos: El asistente es responsable de la seguridad del usuario.

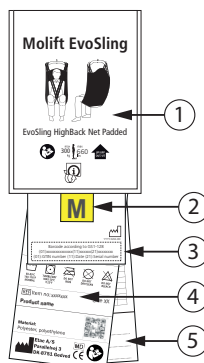


Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.



Si la carga máxima (SWL) difiere entre la grúa, la percha y la unidad de soporte del cuerpo, deberá usarse siempre la menor carga máxima.

Etiqueta y símbolos



1. Etiqueta principal
2. Etiqueta de tamaño
3. Etiqueta de número de lote y serie con código de barras GS1-128.
4. Etiqueta del producto
5. Etiqueta de inspección periódica / nombre de usuario

Símbolos:



Fabricante



Fecha de fabricación. AAAA-MM-DD (año/mes/DD)



Con marcado CE



Consulte el manual del usuario



Este lado hacia arriba, este lado fuera



Peso máximo del usuario (CTS)



Producto sanitario

Símbolos de lavado:



Las eslingas pueden lavarse a temperaturas comprendidas entre 60 y 85 °C



Secado con secadora: máx. 60 °C



No planchar



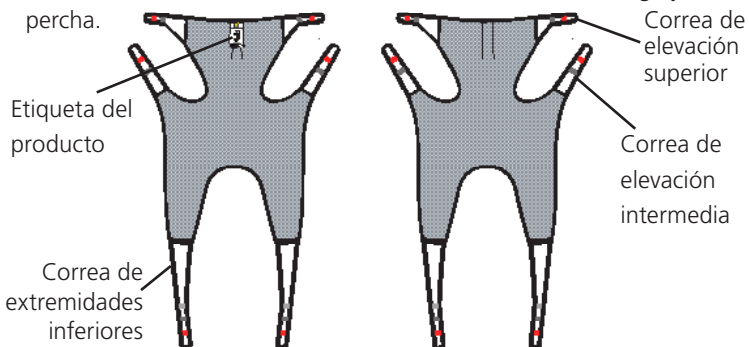
No lavar en seco



No utilizar lejía

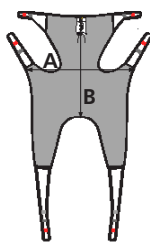
Acerca de EvoSling Shadow

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. Molift EvoSling Shadow es apta para usuarios que necesitan un soporte total. La eslinga no tiene correas ni costuras en la superficie que se supone que va a estar en contacto con el usuario, por lo que puede permanecer bajo el usuario tras cambiarlo a una posición sentada. EvoSling Shadow es especialmente adecuada para usuarios de asientos moldeados. La eslinga cuenta con respaldo alto, reposacabezas y sujeción para todo el tronco. También dispone de un soporte para las extremidades inferiores con una abertura intermedia. RgoSling Shadow no es apta para personas con las dos piernas amputadas. Las eslingas pueden usarse para elevar al usuario desde una posición sentada o tumbada a otra posición sentada o tumbada. Homologadas para usuarios de hasta 300 kg de peso. La eslinga Molift RgoSling Shadow está disponible en los tamaños XXS a XL, en poliéster de red.



La eslinga no debe guardarse en un lugar expuesto a la luz solar directa.

Datos técnicos



Carga de trabajo segura (SWL)

XS-XXL: 300 kg (660 lb)

Material:

Poliéster, polietileno

Tamaño	A	B
XXS	80cm	61cm
XS	84cm	66cm
S	93cm	86cm
M	103cm	97cm
L	120cm	110cm
XL	133cm	110cm

Vida útil prevista: El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto varía en función de la frecuencia de uso, los materiales, las cargas y la frecuencia de lavado. Lavare la vela alla temperatura massima sarà di indossare il materiale piú veloce. El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápidamente.

Lazos de regulación de la correa de elevación: Los lazos de regulación de la correa de elevación le ofrecen diferentes opciones de montaje de la eslinga en la percha. Utilice el nivel de regulación que sea más cómodo para el usuario.

Los lazos de regulación de las correas de las extremidades inferiores presentan distintos colores para facilitar el ajuste de la correa a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo.

Lista de combinaciones

Percha de 2 puntos	La eslinga Tamaño		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓

Percha de 4 puntos	La eslinga Tamaño		
	XXS-S	M-L	XL
Small 340mm	✓	✓	
Medium 440mm	✓	✓	✓
Large 540mm		✓	✓
X-Large 640mm		✓	✓

Antes de su uso / comprobación diaria



Antes de usar la eslinga por primera vez, es preciso anotar la fecha del primer uso en la etiqueta de inspección periódica.

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

- Asegúrese de que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la correa de la eslinga no presente daños visibles ni hilachas.

Inspección periódica

La inspección periódica debe llevarse a cabo como mínimo cada 6 meses. En ocasiones, pueden ser necesarias inspecciones más frecuentes si la eslinga se utiliza o se lava más a menudo de lo habitual. La inspección debe realizarla personal formado.

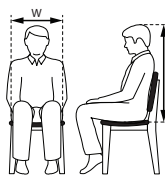


No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas antiguas y dañadas.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Guía de tamaños

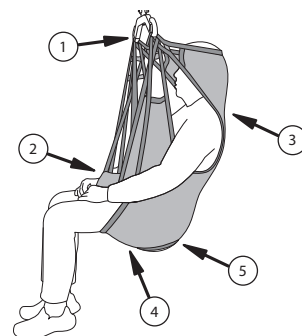


Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.

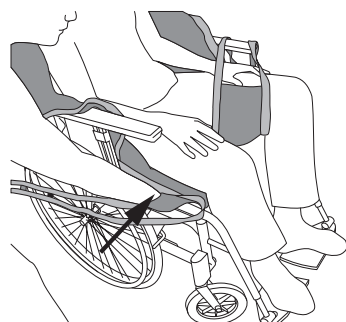
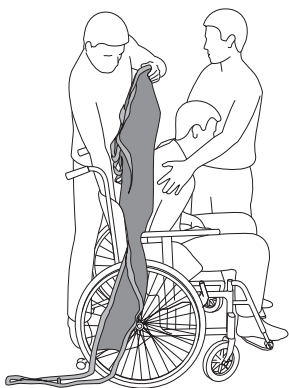
Tamaño	Peso del usuario - kg (lbs)	Anchura (W) - cm	Altura (H) - cm
XXS	12-17 (26-37)	25-30	45-60
XS	17-25 (37-55)	31-38	60-70
S	25-50 (55-110)	35-42	70-80
M	45-95 (99-210)	37-47	80-95
L	90-165 (198-353)	40-51	95-100
XL	160-240 (353-529)	45-57	100-105

Puntos de control de la eslinga

1. La percha no está muy cerca de la cabeza del usuario.
2. Las correas de las extremidades inferiores están cruzadas.
3. La eslinga está colocada de forma que sujete bien la cabeza.
4. El soporte de las extremidades inferiores está colocado bajo los muslos del usuario sin pliegues.
5. Coloque la eslinga al nivel del coxis.

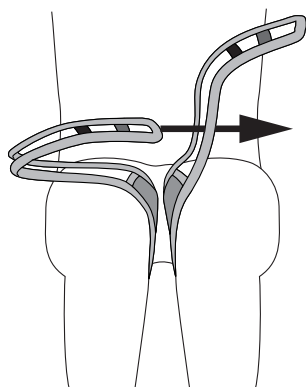
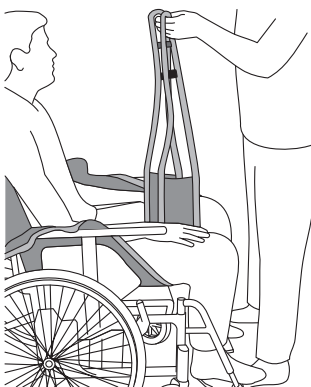


Posición sentada - Posición sentada



1. Pídale al usuario que se incline hacia delante y sujételo con una mano en caso necesario. Deslice la eslinga por detrás de la espalda del usuario hasta que llegue al asiento. Asegúrese de que la parte superior de la eslinga quede colocada de forma que sujete la cabeza del usuario.

2. Tire de los soportes de las extremidades inferiores hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario.



3. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Cruce los lazos de las extremidades inferiores insertando uno de los lazos a través del otro y fije las cuatro correas de elevación a la percha. Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. Las correas de las extremidades inferiores pueden fijarse con los lazos de regulación de distintos colores para garantizar que tengan la misma longitud en ambos lados. Asegúrese de que el usuario esté en una posición cómoda y segura en la eslinga.



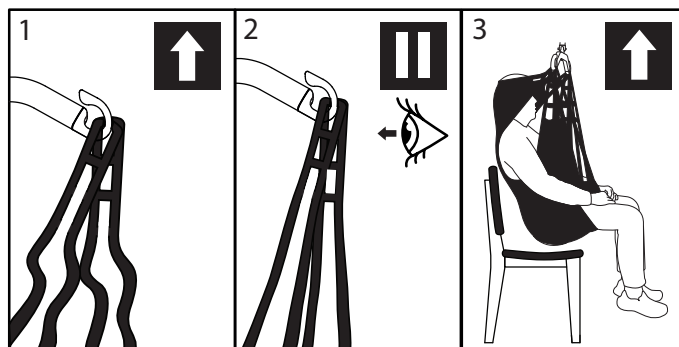
Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.



No debe utilizar la grúa para elevar o mover a usuarios en superficies inclinadas.

Traslado

Durante el traslado de un usuario, colóquese a su lado. Compruebe que las extremidades no obstruyan el asiento, la cama, etc.



1. Compruebe que la eslinga esté bien colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los cuatro lazos de la eslinga estén correctamente fijados para evitar que el usuario se pueda deslizar o caer de la eslinga.
3. Eleve al usuario y realice el traslado.



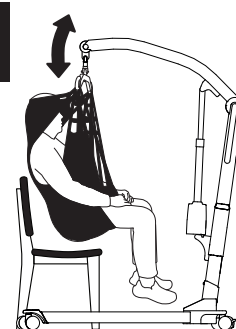
No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.

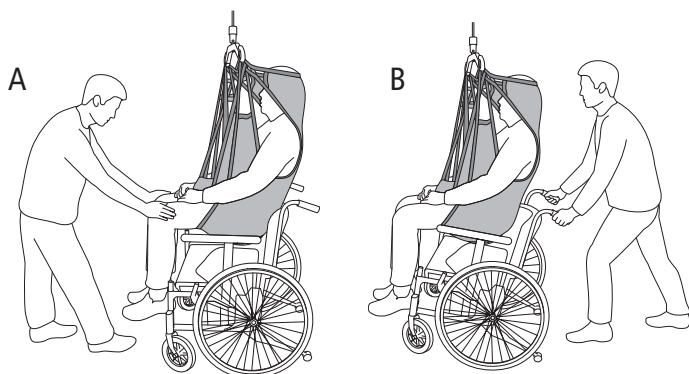
Evite alfombras muy gruesas, umbrales elevados, superficies irregulares u otros obstáculos capaces de bloquear las ruedas. La grúa podría desestabilizarse si se fuerza a remontar dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de volcado.



Cuando eleve/baje al usuario desde/hacia una silla, este debe estar mirando hacia la grúa.



Descenso del usuario hasta una posición sentada



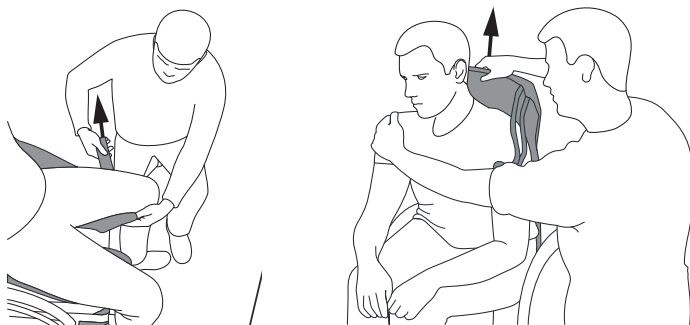
Cuando se traslada al usuario a la posición sentada, pueden utilizarse las técnicas siguientes para que este descienda hacia la parte más posterior posible del asiento (Utilice A o B):

- A Presione suavemente las rodillas del usuario para guiarlo hacia el respaldo de la silla.
- B Inclíne el asiento hacia atrás.

La eslinga es adecuada para permanecer bajo el usuario tras el traslado. Asegúrese de que los soportes de las extremidades inferiores estén colocados a los lados y no doblados bajo los muslos del usuario.



Posición sentada - Retirada de la eslinga



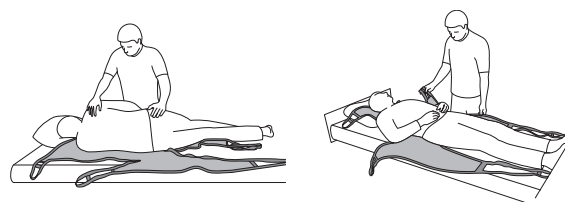
1. Baje al usuario hasta la posición sentada. Suelte las correas de elevación de la percha. Retire el soporte de las extremidades inferiores doblándolo por debajo de la propia eslinga y de los muslos del usuario y, a continuación, tire.

2. Colóquese junto a la silla y pida al usuario que se incline hacia delante. Sujételo con una mano en caso necesario. Saque la eslinga con una mano y pida al usuario que vuelva a reclinarse hacia el respaldo de la silla.

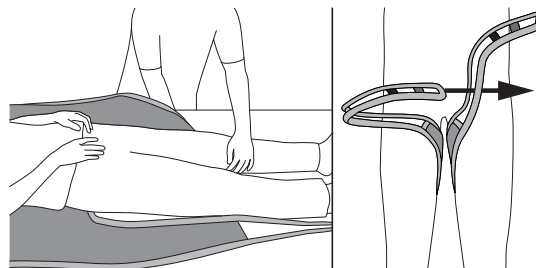


Si tira de la eslinga hacia arriba demasiado fuerte, el usuario podría caer hacia delante y lesionarse.

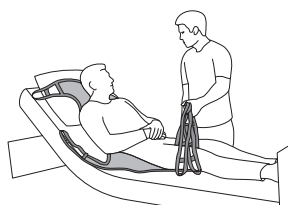
Posición tumbada - Posición sentada



1. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado. Coloque la eslinga con el borde inferior a la altura del coxis del paciente. Asegúrese de que la eslinga quede colocada centrada en la espalda del paciente y de que la parte superior de la eslinga sujete la cabeza del usuario. Doble la eslinga de forma que sea posible tirar de la parte doblada una vez que se haya girado al usuario hacia el otro lado.



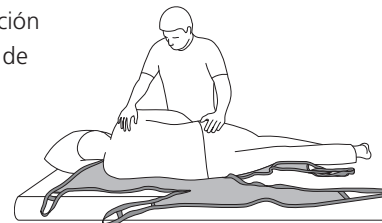
2. Tire de los soportes de las extremidades inferiores hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario. Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Cruce los lazos de las extremidades inferiores insertando uno de los lazos a través del otro y fije las cuatro correas de elevación a la percha. Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. Las correas de las extremidades pueden fijarse con los lazos de regulación de distintos colores para asegurarse de que la eslinga sea segura y cómoda.



Si es posible, levante al usuario casi hasta una posición sentada antes de la elevación.

Posición tumbada - Retirada de la eslinga

Baje al usuario hasta la posición tumbada. Suelte las correas de elevación de la percha.



Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre un costado. Doble la eslinga por la mitad y colóquela detrás de la espalda del usuario. Gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga. Sujételo con una mano en caso necesario.



Si tira de la eslinga con demasiada fuerza, el usuario podría rodar fuera de la cama y lesionarse.



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com



molift[®]
by Etac